

ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
April 2018



"Deep Breath,"
acrylic on canvas,
100x72.7cm,
2017



cover artist
text by Cho Sang-In

Peaceful Times

Ahn So-Hyun

The essence of the bright and peaceful feeling you get from Ahn So-Hyun's paintings is sunlight. Light is the one motif that runs through all of the artist's works.

"Awaiting,"
acrylic on canvas,
116.8×72.7cm,
2016



The feeling you get standing before a painting by Ahn So-Hyun is warm and peaceful. Your heart becomes calm. Chairs that face a table, sofas that line up side by side, even the empty seats at the seaside or at a bus stop all entice you to take a rest. In depictions of pieces of cloth that flutter in the breeze or the clothes that wave on their hangers you can almost smell the scent of freshly washed laundry. The sunlight in the picture is not just seen; you can feel it.

Ahn's home-studio in Bucheon, Gyeonggi-do Province, much like her paintings, is bathed in sunlight that streams in through thin white curtains. In her studio, dressed in lavender clothing that suits her well, the artist is explaining to me how her sad childhood became the foundation for her bright, genial works. Having overcome the opposition of her parents, she enrolled in an art high school and majored in video art. As a school girl, she used to go up to the roof of the school

to look for sunlight. Later, she made up her mind to go on a backpacking trip, and ended up in a village in Nepal. And there, more than anything, she fell in love with the light. She stayed for a whole month just to enjoy the sunlight. Eventually, the dampness in her heart dried up.

Ahn recalls those days and how they affected her: "I thought, it's nice and warm, I should spend my life doing what I want to. After six months on the road, I came back and picked up the brush once more. That was 10 years ago."

The cafés, restaurants, streets, and shops that appear in Ahn's paintings are scenes that she discovered by chance — by simply taking a bus and getting off at random stops. A midday walk to her does not mean boredom, but leisure. If you follow her, just getting to and from work or school becomes an everyday journey. After her walks, she makes a quick sketch or jots down the feeling of a moment, then puts it on canvas.

"When you fall in love with a scene, everything around it disappears, and only what you want to see remains," she explains. "From the things I've seen, I only paint what remains vividly in my memory. It's not that I've erased the background — I don't even think of it."

That's probably why familiar subjects come out looking like exotic foreign lands in her artworks — scenes that are both realistic and surrealistic. It's because when you let your eyes rest on these paintings for a while, they bring back memories of your own. Similar spaces, or similar memories. ●



"Soap,"
acrylic on canvas,
53×53cm,
2017



“Blue Breath,”
acrylic on canvas,
145.5x112.1cm,
2017

“Botanical Garden,”
acrylic on canvas,
260.6x193.9cm,
2017



“Candle,”
acrylic on canvas,
53x53cm,
2017

안온한 시간들 안소현

이 화사하고 평온한 기분의
근원은 햇빛이다.
안소현 작가의 그림을 관통하는 것은
바로 빛이다.
글. 조상인





“Talk about Resting,”
acrylic on canvas,
193.9×130.3cm,
2017

환하고 따뜻하다. 나긋나긋한 그림 앞에서 마음마저 느긋해진다. 식탁을 마주한 의자, 나란히 놓인 소파는 물론 바닷가나 정류장에서라도 만나는 빈 의자는 모두 당신을 위한 쉽터다. 바람에 나부끼는 천 조각, 옷걸이에 걸려 흔들거리는 옷자락에서 갓 빨래한 옷에서 나는 냄새가 풍길 듯하다. 그림 속 햇빛에서 밝음을 넘어 촉감까지 느껴진다.

경기도 부천에 있는 작가의 집 겸 작업실도 얇고 하얀 커튼 사이로 쏟아지는 햇빛이 가득하다. 라벤더색 옷이 잘 어울리는 작가는 자신의 우울했던 어린 시절이 밝고 온화한 작품의 거름이 됐다고 했다. 부모의 반대를 무릅쓰고 예고에 진학해 영상 예술을 전공한 그는 별을 좇아 강의실 옥상을 찾아다니던 소녀였다. 걱정하고 떠난 배낭여행에서 네팔의 한 마을에 도착해서는 그곳의 햇빛에 반했다. 꼬박 한 달간 머무르며 그저 별만 쬐었다. 어느새 마음속 녹녹함이 보송보송 말랐다.

“따뜻하고 좋구나, 내가 하고 싶은 것을 하고 살아야겠구나, 생각했어요. 6개월간의 여행에서 돌아와

다시 붓을 들었습니다. 딱 10년 전 일이네요.”

카페, 식당, 거리, 가게 등 그림 속 장소는 버스를 타고 가다 아무 데나 내려 우연히 만난 풍경들이다. 한낮의 산책은 무료함이 아니라 여유다. 그녀를 따라가면 출퇴근길, 통학길도 일상 속 여행이 된다. 간단히 스케치하고 순간의 느낌을 메모해두었다가 캔버스에 옮긴다.

“어떤 풍경에 반하면 그 주변은 다 가려지고 보고 싶은 부분만 남더라고요. 본 것 중에서 기억에 선명하게 남은 것만 그려요. 배경을 지웠다기보다는 생각조차 안 나는 거죠.”

친숙한 소재에서 낯선 이국풍이 느껴지고 현실적이지만 초현실적인 분위기가 감지되는 이유다. 그림 앞에서 눈이 오래 머문다면 아마도 그것과 닮은 자신의 기억을 더듬기 때문일 것이다. 그런 공간이든, 추억이든. ●

조상인은 서울대 고교·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. 지금은 <서울경제신문> 문화부에서 10년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.



ASIANA
culture, style, view
April 2018
Volume 30, no. 352



contents

cover artist

Peaceful Times
Ahn So-Hyun

안온한 시간들, 안소현

clipping

**Travel, Culture,
and More**

#Sydney, 세계의 꽃 축제, 세계의 디저트 카페,
한국계 미국인 뮤지션의 활약

Culture

Get Inspired

destination

**The Second Time
Around Bangkok**

방콕에 두 번째 가게 된다면

getaway

**Seattle's Amazing
Surroundings**

오, 놀라워라! 시애틀 인근의 대자연

Style

Make a Statement

city break

**A Romantic Stroll
in Yokohama**

요코하마 낭만 산책

seoul map

**The Inspirational
Neighborhood Nearby
Dosan Park**

도심의 숨결, 도산공원





View

Widen Your Scope

eye

The Familiar Unknown, Ingo Baumgarten

익숙하고도 낯선, 잉고 바움가르텐의 시선

spotlight

Post-2NE1, BLACKPINK

포스트 투애니원, 블랙핑크

movie and the city

Summertime & Venice

<여정> 그리고 베네치아

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

K-stuff

4月值得注目的方方面面

4월에 주목할 국내 요모조모

place

首尔的茶店

서울의 차 전문점

local trip

EAT PLAY LOVE

먹고 놀고 사랑하라

new restaurants

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

entertainment

In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Kumho Asiana News and More

금호아시아나 뉴스와 정보



Front Cover

Ahn So-Hyun

"Talk about Resting,"

acrylic on canvas, 193.9x130.3cm, 2017

You can get the digital version of ASIANA from the Apple App Store, Android Google Play and Tapzin App.

<ASIANA>의 디지털 매거진을 애플 앱스토어와 안드로이드 구글플레이, 탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine of Asiana Airlines.

This is your complimentary copy.

<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.

아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

PUBLISHED BY ASIANA AIRLINES

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea

flyasiana.com
Advertising Team Phone: +82 2-2669-5066
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Kim Soo-Cheon
Executive Advisor Kim E-Bae
Editorial Director Lee Seung-Hwan
Editorial Coordinator Jeong Da-Jeong

EDITORIAL

Ahn Graphics Ltd. 2, Pyeongchang 44-gil,
Jongno-gu, Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Senior Editor Kim Na-Young
Editors Ha Eun-A, Lee Sang-Hyun, Lee Anna
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Yoo Min-Ki, Kim Min-Hwan, Nam Chan-Sei
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hadrian Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

ADVERTISING

Ahn Graphics Ltd. 2, Pyeongchang 44-gil,
Jongno-gu, Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Kang Joon-Ho, Seo Young-Ju

INTERNATIONAL ADVERTISING

REPRESENTATIVES

China — NEWBASE China Rm 808, 8/F,
Fullink Plaza, No.18 Chaoyangmenwai Avenue,
Beijing 100020
Phone: +86 10-6588-8155
Fax: +86 10-6588-3110

France — IMM International 80 rue
Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao — NEWBASE Hong Kong
Rm. 2601, 26/F,
Two Chinachem Exchange Square 338 King's
Road, North Point
Phone: +852 2516-1510,1501
Fax: +852 2528-3260

India — Global Media Network. M-138,
Greater Kailash-II,
New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan — Pacific Business Inc. Kayabacho
2-chome Bldg., 2-4-5, Nihonbashi Kayabacho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia — NEWBASE Malaysia S105, 2nd
Floor, Centrepont Petaling Bandar Utama, Bandar
Utama 47800 Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland — IMM International Rue
Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand — NEWBASE Thailand 5th floor,
Lumpini I Building,
239/2 Soi Sarasin, Rajdamri Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK — SPAFAX The Pumphouse, 13-6 Jacobs
Well Mews, London, W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001

Copyright © 2018 Asiana Airlines.
All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from the
publisher.

Printed in Korea



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.

하나밖에 없는 지구
고객처럼 소중히



Image courtesy of Atout France ©Culturespaces

PARIS

L'Atelier des Lumières, Paris's First Digital Museum of Fine Arts

Paris, France, is solidifying its reputation as the center of fine arts with the opening of L'Atelier des Lumières. The large-scale digital fine arts museum was transformed from an old iron foundry in the 11th arrondissement. The massive 3,300 square meter space has now become a multimedia canvas where 140 video projectors cast images of some of the finest artworks onto the walls of the space, accompanied by music delivered from a state-of-the-art audio system. Feature programs for the opening exhibition are dedicated to Gustav Klimt and Egon Schiele.

- 📍 L'Atelier des Lumières
- ✅ Opening exhibition from April 18
- 📞 atelier-lumieres.com

파리 최초 디지털 아트 센터, 아틀리에 데 루미에르

예술의 도시 파리가 또 한번 도약한다. 파리 11구의 오래된 철제 주조 공장을 개조해 대규모 디지털 전시장 '아틀리에 데 루미에르'를 개장하는 것. 3,300m² 규모에 달하는 커다란 공간이 140개의 영상 프로젝터, 최첨단 음향 시스템 등의 사용으로 최고의 예술 작품을 몽환적으로 투영하는 멀티미디어 캔버스가 되었다. 개관전 장면 프로그램은 구스타브 클림트와 에곤 실레에게 헌정한다. 📍 아틀리에 데 루미에르

- ✅ 개관전 4월 18일부터
- 📞 atelier-lumieres.com



Image courtesy of Tourism Authority of Thailand

BANGKOK

Beat the Heat in Songkran

April is the hottest month in tropical Thailand. Still, there is good reason to go to Thailand in April: Songkran, Thailand's biggest festival, is held at this time. If you enjoy Songkran, there is no need to be put off by the searing heat. Bring your goggles, as there will be plenty of chances to splash water on one another during the festival. Visit Thailand during the Songkran festival and beat the heat!

- 📍 All across Thailand
- ✅ April 13-15

무더위 비켜! 송끄란

4월은 열대의 나라 태국에서도 가장 무더운 시기다. 그럼에도 4월에 태국으로 떠나야 할 이유가 있다. 태국 최고의 축제로 꼽히는 송끄란이 열리기 때문이다. 송끄란을 즐긴다면 절정의 무더위도 두려워할 필요가 없다. 서로에게 물을 뿌리며 축제를 즐기다 보면 더위는 자절로 잊히기 때문이다. 이 시기에 태국을 찾는다면 물안경을 준비해 가는 것이 좋다.

- 📍 태국 전역
- ✅ 4월 13~15일



Image courtesy of Atelier Hermès

SEOUL

«Giroi» Installation Artist Minae Kim's Solo Exhibition

Atelier Hermès's first show of the year is installation artist Minae Kim's solo exhibition. Kim is known for her site-specific art installations, as she employs the structure of the interior of exhibition spaces as a portion of or an idea for her work. Her latest exhibition features her newest works resulting from her first attempt at relief, sound, and moving lights. These works attempt to reveal in the raw the plausible meanings that society has given to art.

- 📍 Atelier Hermès
- ✅ Until May 13 (artist talk on April 21)
- ☎ +82 2-3015-3248

김민애 작가 개인전 '기러기'

아틀리에 에르메스가 선정한 2018년 첫 전시는 설치미술 작가 김민애의 개인전이다. 김민애 작가는 공간 내부의 구조물을 작품의 일부로 차용하거나 아이디어로 삼는 '장소 특정적' 설치 작업으로 잘 알려져 있다. 이번 전시는 그가 처음으로 시도하는, 부조, 음향, 무빙 라이트로 구성된 신작이다. 작가는 이번 전시를 통해 그간 사회적으로 '미술'에 부여해온 그럴싸한 모습들을 보다 날것으로 드러내고자 시도한다.

- 📍 아틀리에 에르메스
- ✅ 5월 13일까지(아티스트 토크 4월 21일)
- ☎ 02-3015-3248

clipping

HASHTAG

#Sydney

인스타그램에서 가져온 시드니 조각 모음
edited by Ha Eun-A

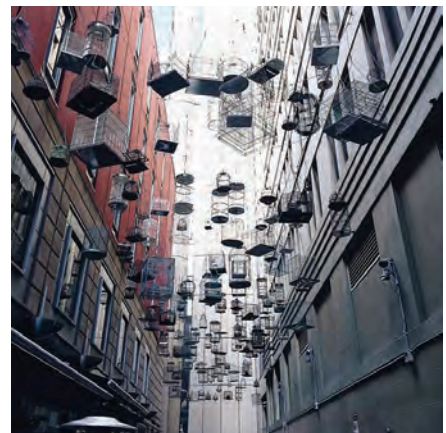
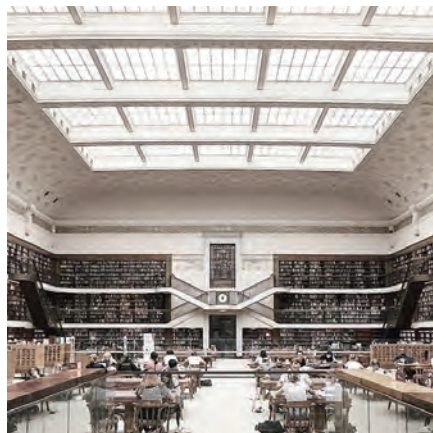
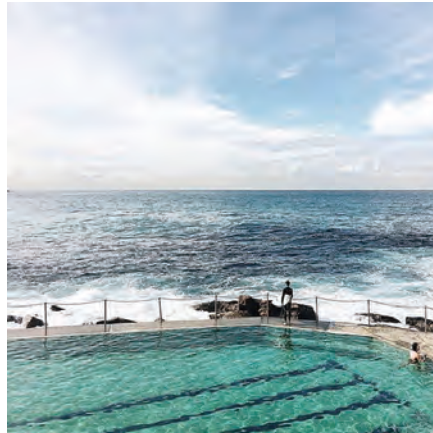


Kenny Gunawan
@kehnee

Kenny Gunawan is a travel photographer with a special eye for architecture. He specializes in capturing the stories of various cities in photos that burst with vivid colors. Sydney and other tourist destinations around the world are featured in all their scenic beauty on his Instagram page.

케니는 건축에 특별한 애정을 가진 여행 사진가다. 그는 뛰어난 안목으로 도시의 아름다운 색을 찾아 그것이 지닌 이야기를 카메라에 담는다. 그의 인스타그램에서 시드니와 세계 여행지의 아름다운 장면과 매력적인 건축물을 볼 수 있다.

#ilovesydney #sydneylocal #sydneyaustralia
#visitsydney #sydney_insta #sydney
#bondibeach #visitnsw #igerssydney



꽃의 향연

Feast of Flowers

향기로움이 선연히 번지는 계절,
세계 곳곳에서 꽃 축제가 한창이다.

글. 김나영

Flower festivals are currently in
full swing around the world to celebrate
the arrival of the season of flowery

fragrances. text by Kim Na-Young



Cherry Blossoms in Osaka



Tulips in Istanbul



Canola Flowers in Jeju

Cherry Blossoms in Osaka

There are many places throughout the world that come to mind when we think of cherry blossoms. This time, however, I would like to recommend Osaka, because there are a number of ways to enjoy the flowers as they bloom in the Japanese city. There are about 3,000 cherry trees in the popular Osaka Castle Park and they are illuminated at night, providing a unique viewing experience. At about a 20 minutes' walk from the castle, Okawa River's banks are decorated by cherry trees, which, in full bloom, create a lovely scene. Visitors can also view the riverside cherry blossoms from the river, aboard a Sakura Special Cruise boat. According to the Osaka Convention and Tourism Bureau, the ideal period for cherry blossom viewing is between April 3 and 10.

📍 Osaka Castle Park and other locations throughout Osaka 📍 Sakura Special Cruise operates until April 8 📍 osaka-info.jp/en

오사카의 벚꽃

벚꽃을 떠올리면 동시다발적으로 여러 지역이 생각나지만 이번엔 오사카를 추천하고 싶다. 다양한 방법으로 벚꽃을 즐길 수 있기 때문이다. 많이 알려진 오사카성 공원에는 약 3,000그루의 벚꽃나무가 있고, 밤이면 조명을 밝혀 또 다른 볼거리를 선사한다. 오사카성에서 도보 20분 거리에 있는 오오카와는 강변을 따라 늘어선 벚꽃나무가 절경을 이룬다. 이 벚꽃을 '사쿠라 스페셜 크루즈'란 이름의 유람선을 타고 즐길 수도 있다. 참고로 오사카 관광청이 전하는 벚꽃

📍 오사카성 외 오사카 일대
📍 사쿠라 스페셜 크루즈 4월 8일까지
📍 osaka-info.jp/ko

Tulips in Istanbul

A major tulip festival held yearly in Istanbul, Turkey, makes April the optimal season for traveling to the city. This is a chance to see tulips of all colors splendidly decorate the Turkish city. The Netherlands would naturally first come to mind when it comes to tulips, but the Turkish city is the real hometown of the bulbous flowers. This is why tulips are frequently found on traditional Turkish pottery and ceramic tiles. During the Istanbul Tulip Festival, a variety of exhibitions and performances are also planned. The most popular festival locations include Emirgan Park, where visitors can get great scenic views over the landscape of the Bosphorus Strait, and Sultanahmet Square, which features the biggest tulip carpet in the world.

📍 Sultanahmet Square and other locations throughout Istanbul 📍 Month of April
📍 hometurkey.com

이스탄불의 튤립

4월이 이스탄불 여행의 최적기로 꼽히는 이유는 튤립 축제 때문이다. 형형색색의 튤립이 도시 전체를 화려하게 장식한다. 흔히 튤립의 나라로 네덜란드를 떠올리지만 알고 보면 튤립의 진짜 고향은 터키다. 터키의 전통 도자기나 타일 문양 등에서 심심찮게 튤립의 흔적이 보이는 것도 그 때문이다. 본고장에서 펼쳐지는 튤립 축제 기간에는 전시와 공연 등 갖가지 이벤트도 함께 열린다. 수백만 송이의 튤립과 보스포루스 해협의 전망을 동시에 감상할 수 있는 에미르칸 공원, 마치 튤립 카펫이 깔린 듯한 모습을 볼 수 있는 술탄 아흐메트 광장 등이 대표적 장소다.

📍 술탄 아흐메트 광장 외 이스탄불 일대
📍 4월 한 달간 📍 hometurkey.com

Canola Flowers in Jeju

Korea's Jeju Island turns yellow around this time of the year, as canola flowers start to bloom. While every corner of the resort island becomes a venue for festivals featuring blooming canola flowers, a special event takes place in Gasi-ri, Pyoseon-myeon: This local festival features a variety of exhibitions and performances, as well as experience programs (including canola wreath making). A variety of local delicacies are served here against the backdrop of Noksan-ro Road (which has been selected as one of the 100 most scenic roads in Korea) and the Jeju Horse Park. The festival offers the opportunity to literally satisfy all the senses.

📍 Gasi-ri, Pyeseon-myeon, Seogwipo-si, Jeju
📍 April 7-15 📍 jejuflowerfestival.com

제주도의 유채꽃

봄이면 제주는 노란빛으로 물든다. 유채꽃 덕분이다. 봄빛을 머금은 유채꽃이 흐드러지게 핀 제주 곳곳이 축제의 현장이라 할 수 있지만 표선면 가시리에 가면 특별한 이벤트를 즐길 수 있다. '한국의 아름다운 길 100선'에 꼽힌 녹산로와 조랑말 체험 공원 일대를 주 무대로 갖가지 전시와 공연, 유채꽃을 활용한 화관·립밤·비누 만들기 등 체험 프로그램, 그리고 제주를 대표하는 다양한 먹거리를 선보이는 축제 한마당이 열린다. 유채꽃밭 포토존에서의 사진 촬영도 놓치지 말자. 소중한 사람과 함께 특별한 추억을 만들 수 있는 기회다.

📍 제주 서귀포시 표선면 가시리 일대
📍 4월 7~15일 📍 jejuflowerfestival.com

clipping

TASTE

Waiting Can Be Fun

Travelers from faraway places as well as locals queue up with great expectations to savor the sweet tasting desserts served at the following hot spots, and they are all worth the wait.

text by Ha Eun-A



Bills, Sydney



Blu Jam Café, LA

기다림이 즐거운 이유

현지인은 물론 멀리서 찾아온 여행자도 설레는 맘으로 줄을 선다. 기다림 끝에 맛보는 디저트의 달콤함을 누리기 위해.

글. 하은아



86 Champs, Paris

The Taste of Clouds at Bills — Sydney

Bills, which first opened in Darlinghurst, Sydney, Australia, is an organic food restaurant run by chef Bill Granger, who is also known as "The Egg Master of Sydney." Locals and travelers sit together and chat at a large table placed at the center of the dining hall. Now, the restaurant has five branches in five other cities, including Seoul. Its signature dish is the ricotta hotcakes. Thanks to the ricotta cheese added to the dough, the cakes are soft and fluffy, like clouds. With no sugar or sweeteners added, they also taste clean. If you are in for the sweet taste, you can enjoy the cakes with bananas and crispy honeycomb butter, which are served with the cakes.

📍 433 Liverpool St, Darlinghurst NSW 2010, Australia 🌐 bills.com.au

구름 맛 케이크, 빌즈 - 시드니

시드니 달링허스트에 처음 문을 연 빌즈는 일명 '달걀 요리의 황제'라 불리는 빌 그랜저의 유기농 레스토랑이다. 중앙에 놓인 커다란 식탁에서는 현지인과 여행자가 한데 모여 이야기꽃을 피운다. 현재 런던과 서울을 비롯해 5개 도시에 지점을 두고 있다. 이곳의 시그니처 메뉴는 구름처럼 폭신한 '리코타 핫케이크'. 핫케이크 반죽에 리코타 치즈를 넣어 도톰한 모양과 부드러운 식감을 자랑한다. 설탕이나 감미료를 넣지 않아 맛이 담백하다. 취향에 따라 바나나와 바삭한 허니콤 버터를 곁들여 먹으면 된다.

📍 433 Liverpool St, Darlinghurst NSW 2010, Australia 🌐 bills.com.au

An Organic Hotspot, Blu Jam Café — Los Angeles

Kamil Majer, who once worked as a chef at a five-star hotel restaurant, opened this organic food restaurant in Melrose Avenue, Los Angeles, California, striving to offer healthy dishes prepared with fine ingredients. The restaurant has no freezers, as it serves food made daily with fresh ingredients purchased weekly from local farms or markets. The café also makes most sauces (ketchup, mayonnaise, and jam) on its own. Its signature dish, the crunchy French toast, easily breaks the prejudice that healthy foods do not taste good. The toast's sweet sauce, crispy bread, and fresh fruits create a fantastic harmony of flavor. Give it a try and you will understand why it is placed on every table.

📍 7371 Melrose Ave, Los Angeles, CA 90046 U.S.A. 🌐 blujamcafe.com

맛과 정성의 최상급, 블루 잼 카페 - 로스앤젤레스

5성급 호텔 레스토랑 출신 셰프 카밀 메이저가 운영하는 유기농 레스토랑. 할리우드 멜로즈 거리에 첫선을 보인 블루 잼 카페는 좋은 재료로 건강한 음식을 제공하기 위해 노력한다. 매장 안에는 냉장고가 없다. 매주 지역 농장과 목장, 파머스 마켓에서 신선한 재료를 구입해 그때그때 사용하기 때문이다. 케첩, 마요네즈, 잼 등 대부분의 소스는 직접 만들어 사용한다. 시그니처 메뉴인 '크런치 프렌치토스트'는 '몸에 좋은 것은 맛이 없다'는 편견을 우습게 무너뜨린다. 달콤한 소스와 바삭한 빵, 생생히 씹히는 과일이 입안에서 조화를 이룬다. 직접 먹어보면 왜 이 메뉴가 테이블마다 한 자리씩 차지하고 있는지 이해될 것.

📍 7371 Melrose Ave, Los Angeles, CA 90046 USA 🌐 blujamcafe.com

A Stunning Experience, 86 Champs — Paris

French pastry chef and chocolatier Pierre Hermé has opened a dessert shop at 86, avenue des Champs-Élysées in Paris, France. 86 Champs is a new concept store that Hermé has created by teaming up with French natural cosmetics brand L'Occitane en Provence. The collaboration offers an impressive combination of the two brands, each producing their desserts and cosmetics, respectively, using natural ingredients. A fragrant mini garden with the themes of verbenas, roses, and chrysanthemums pleases the eye, as customers enjoy a variety of desserts offered by the pastry chef. Savor an unforgettable moment of sweetness in this brilliant space.

📍 86 Av. Des Champs-Élysées, 75008 Paris, France 🌐 pierreherme.com

파리의 버킷리스트, 86 챔프 - 파리

아름다운 샹젤리제 거리 86번지에 디저트 명가 피에르 에르메가 들어섰다. 86 챔프는 천연 화장품 브랜드 루시망과 피에르 에르메가 의기투합해 만든 새로운 콘셉트 스토어다. 자연에서 얻은 재료로 각각 디저트와 화장품을 만드는 두 브랜드의 조합이 인상적이다. 매장 한쪽에 자리한 베르베나, 장미, 국화꽃 테마의 향긋한 미니 정원이 눈을 즐겁게 한다. 이와 함께 피에르 에르메의 다양한 디저트를 맛볼 수 있다. 빛나는 공간에서 맛을 수 없는 달콤함을 경험해보자.

📍 86 Av. Des Champs-Élysées, 75008 Paris, France 🌐 pierreherme.com

Images courtesy of Blu Jam Café, Tourism Australia, 86 Champs

Musicians in the Spotlight

text by Kim Na-Young

Two American musicians of Korean descent have been included in the performance lineup at the Coachella Valley Music and Arts Festival, an international music festival that kicks off on April 13.

Yaeji

Last winter, Seoul's club scene was taken by storm by Korean-American DJ and producer Yaeji. Her performance featured a highly addictive music characterized by exciting beats that transcend genres, from deep house to hip hop and pop, and are accompanied by crisscrossing Korean and English lyrics. Yaeji's cultural background has played a part in her music style, which is often described as "good music to dance to." Although she was born in Queens, New York, her Korean immigrant parents did not want her to become "too American." They moved to Atlanta, Georgia, before returning to Korea, while Yaeji went back to America for her studies. Having majored in Fine Arts, she ended up in her current musical career by blending her DJing experiences at a school radio station and various experiments based on her past, fuzzy memories. When she uploaded her recordings on YouTube and SoundCloud, she created a global sensation. Her whispery chanting of Korean language lyrics is a means for her to candidly express herself. This way she is able to reveal her Korean identity while putting a stamp on her unique musical style. Yaeji is having a busy year doing a world tour after the release of her two EPs. Moreover, Yaeji has been producing some sensuous music videos that have made her fans wonder in which direction her passion will explode next.

지난겨울 서울의 클럽 신이 들썩었다. DJ 겸 프로듀서 예지의 내한 공연 때문이었다. 덩하우스, 힙합, 팝까지 장르를 넘나드는 신나는 비트에 한국어와 영어 가사가 교차하는 중독성 강한 음악. 흔히 '춤추기 좋은 음악'이라 표현하는 예지의 음악에는 그녀의 성장 배경도 한몫했다. 뉴욕 퀸즈에서 태어났지만 한국인 이민자인 부모는 딸이 '너무 미국인스럽게' 자라는 걸 원치 않았다. 예지는 가족과 함께 애틀랜타로 이주했다가 한국으로 들어왔고, 공부를 위해 혼자 다시 미국으로 떠났다. 대학에서 미술을 공부하던 그녀는 학교 라디오 방송국에서 디제잉했던 경험, 흐릿해진 과거의 기억을 토대로 다채로운 시도를 접목한 음악을 만들었다. 그렇게 완성한 음악을 유튜브와 사운드클라우드에 올린 것이 세계적으로 폭발적인 반응을 일으켰다. 외국인인 알아들을 수 없는, 울조리는 듯한 한국어 가사는 그녀에게 '솔직한 표현'의 수단이다. 또한 한국인의 정체성을 드러내는 동시에 남다른 개성이 됐다. 그녀는 두 장의 EP 발표 후 세계 투어를 하며 바쁜 한 해를 보내는 중이다. 음악은 물론 감각적인 뮤직비디오 연출까지, 색다른 시도를 멈추지 않는 예지의 열정이 또 어떤 방향으로 폭발할지 모를 일이다.

Japanese Breakfast

Japanese Breakfast is the unique name of the solo musical project of Michelle Zauner, the former guitarist and singer of the Philadelphia band Little Big League. Some people have mistaken her for being Japanese. The music videos in which she appears wearing a *hanbok* (the traditional Korean dress) and the use of lyrics containing Korean words are her attempts to make a clear declaration of her Korean identity. Zauner's debut album, *Psychopomp*, was an effort to overcome the loss of her mother. The release of the album, which blends pop melodies with a sense of longing, attracted the attention of the music media. Zauner says that her second studio album, *Soft Sounds from Another Planet*, was another way for her to express her mourning. Its electronic sound created with liberal use of synthesizers and autotune contrasts with the sounds of the previous album. Zauner chose Seoul as the venue for the final concert of her tour. Through her first concert in Korea, she got to know Korea's "Godfather of Rock" Shin Joong-Hyun, singer Kim Jung-Mi, and duo Pearl Sisters, who opened a new chapter in Korea's musical history. She was also deeply impressed by Korean indie rock bands such as Se So Neon, Parasol, and Say Sue Me. Just how these experiences will impact her new music will be something to look forward to by all her fans.

'재패니스 브렉퍼스트'란 독특한 이름은 필라델피아의 밴드 '리틀 빅 리그'에서 보컬과 기타를 맡았던 미셸 조너의 솔로 프로젝트명이다. 그녀에게 낯선, 편안한 단어를 조합한 것인데 종종 일본인이라 오해도 받는다. 한복을 입고 등장한 뮤직비디오나 한국어가 들어간 가사는 한국인으로서의 정체성을 분명히 하려는 시도다. 데뷔 앨범 <Psychopomp>는 어머니를 잃은 상실감을 극복하고자 만들었다. 팝 멜로디에 그리움을 눌러 담은 이 앨범으로 그녀는 수많은 레이블의 러브콜을 받았고 유력 음악 매체들의 주목을 집중시켰다. 작년에 발표한 2집 앨범 <Soft Sounds from Another Planet>은 애도의 또 다른 방법이자 도피처라고 그녀는 설명한다. '우주'라는 주제를 표현하는 강렬한 신시사이저와 오토튠 등 기계적인 사운드는 전작과 대비된다. 그녀는 활동 마지막 투어 장소로 서울을 택하기도 했다. 그 첫 내한 공연을 통해 국내 음악의 새로운 장을 열었던 신중현과 김정미, 펠시스터즈를 알게 되었다. 세소넨과 파라솔, 세이수미 등 한국의 인디 밴드들에게도 깊은 감명을 받았다. 이 경험이 재패니스 브렉퍼스트의 새로운 음악에 어떤 변화를 가져올지 기대된다.

세계가 주목하는 한국계 뮤지션들

4월 13일부터 시작되는 세계적 음악 축제, '코첼라 밸리 뮤직 앤드 아트 페스티벌' 라인업에 이름을 올린 한국계 미국인 뮤지션 두 명.

글. 김나영

Japanese Breakfast ©Ebru Yildiz



The Second Time

Around Bangkok

방콕에
두 번째 가게 된다면

이미 방콕에 다녀온 사람이라면 왕궁
주변이나 카오산 로드, 수쿰윗, 시암 같은
동네는 이미 가봤을 것이다. 다음번에
방콕에 가게 된다면 아리에 가보자.
새로운 방콕의 정취를 발견할 것이다.

글. 김면중 / 사진. 임학현

If you've ever been to Bangkok, you've probably seen the famous attractions: The Royal Palace area, Khaosan Road, Sukhumvit, Siam, etc. If you're planning a return visit to the Thai capital, I recommend Ari. In this up-and-coming part of Bangkok you'll discover a number of cafés that will surpass all your expectations.

text by Kim Myun-Joong / photos by Lim Hark-Hyoun



1

Puritan

Travel Back in Time

☑ 46/1, Soi Ari 5
☑ Tue - Fri 1 p.m. - 10 p.m.
Sat - Sun 11 a.m. - 10 p.m.
closed on Mondays

When you first set foot in the Puritan, you may feel a bit confused and start asking yourself whether you've just walked into a plant house or a gallery. The green plants hanging from the interior walls may have something to do with this. Or it may be due to the art deco style lamps, chandeliers, and sculptures that decorate the interior space. The Renaissance style artworks that hang on the walls and sculptures in the ancient Greek style would not have you guess that the Puritan is really a café. From the moment you open the Puritan's door, you set out on a journey back in time to some distant European land.

The café's name comes from the owner's name Purinat Tantinahtana. Because he studied baking in Japan, Purinat bakes the shop's cakes himself every day, and they are well worth tasting.

중세 유럽으로 시간 여행, 퓨리탄

이곳의 정체는 무엇인가. 식물원인가, 갤러리인가, 카페인가. 이곳에 와본다면 당신도 이런 의문이 들 것이다. 문을 열고 들어서면 온 벽에 푸른 식물이 주렁주렁 매달려 있고, 카페 내부는 온통 아르데코 스타일의 램프며 샹들리에, 조각상 등으로 채워져 있다. 르네상스 시대에 그렸을 법한 미술 작품이 벽에 걸려 있고, 고대 그리스 시대에 만들었을 법한 조각상들이 곳곳에 서 있다. 이곳의 문을 여는 순간 곧바로 중세 유럽으로 시간 여행을 떠나게 될 것이다.

이곳 주인장의 첫인상은 꽤 간간해 보였다. 그래서 퓨리탄(청교도, 엄격한 금욕주의자)이란 카페 이름이 그의 성격을 대변하는 것이라 짐작했으나 내 예상은 보기 좋게 빗나갔다. 가게 이름은 그의 이름 푸리나트 탄티나타나(Purinat Tantinahtana)에서 따온 것이며, 실제로 그는 친절했다. 일본에서 제빵을 공부한 주인장이 매일 직접 구워내는 이곳의 케이크를 꼭 맛보시길.



Porcupine Café

A City Oasis

📍 111/1 Soi Pahon Yothin 7
 🕒 Tue – Sun 10 a.m. – 10 p.m.
 closed on Mondays

At Porcupine Café, the sunlight that streamed in through the big windows was reflected in the vintage wooden tables, chairs, walls, and floor. The music of Beach House, relaxing yet refreshing like a cocktail on the beach, poured out through the speakers. Drinking a cool fruit juice in this perfect atmosphere felt like taking a bite out of a slice of cold watermelon on a breezy deck in a peaceful countryside. If I had come for a holiday instead of researching an article, I would have brought a Jo Nesbo thriller novel and buried myself in this space like a porcupine, for the whole day.

If you're tired from all the crowds and cars of Bangkok, this cozy café is an accessible oasis. The air that flows through this space doesn't seem like a Bangkok breeze, but rather from some remote South Pacific island. If I lived in Bangkok, this place would be my favorite hangout.

도심 속 오아시스, 포큐파인 카페

통유리창을 통해 들어온 햇살이 빈티지 원목의 테이블과 의자, 벽, 바닥에 반사된다. 해변에서 마시는 칵테일 한잔처럼 청량하면서도 나른한 비치 하우스(Beach House)의 음악이 스피커를 통해 흘러나온다. 이런 완벽한 분위기에서 시원한 과일 주스를 마시고 있자니 마치 한적한 시골의 바람 솔솔 부는 원두막에서 차가운 수박 한 조각을 베어 문 기분이다. 취재가 아닌 휴가로 왔다면 요 네스보의 스릴러 소설책 한 권 들고 와서 하루를 통째로 고슴도치처럼 이곳에 파묻혀 보냈을 것이다.

이 아늑한 공간은 수많은 인파와 차량으로 가득한 방콕 여행에서 지쳤을 때 찾아오기 좋은 오아시스 같은 곳이다. 이 공간에 흐르는 공기는 방콕의 그것이 아니다. 저 멀리 남태평양 외딴 섬의 공기와 같다. 만약 내가 방콕에 살았다면 이곳은 내 아지트가 됐을 것이다.



Kaffe by Li-bra-ry

Simplicity Creates Coziness

- 📍 Phahon Yothin Road
(at Noble Space Ari)
- 🕒 9:30 a.m. – 8:30 p.m.

Leonardo da Vinci's statement, "Simplicity is the ultimate sophistication," is a creed for minimalists. The person who opened Kaffe by Li-bra-ry is obviously a minimalist. The charm of this space is given by its simplicity and economy. The interior is made entirely of wood: the tables, the chairs, the bookcases, the floor, everything. The feel of wood creates a cozy atmosphere, like a quiet and peaceful library. That's why you'll see so many of the people here buried in their laptops.

The menu has a certain minimalism, too. One of the signature dishes is the pandan waffle. Impressive for its pyramidal shape, formed of four overlapping triangles that point up to the sky, the dish has a yellow-greenish color thanks to its key ingredient, pandan. The deep taste and fragrance of the pandan leaves will captivate your senses.

아늑함을 자아내는 단순미,
카페 바이 라이브러리
"단순함이야말로 궁극의 세련됨이다."
레오나르도 다빈치의 이 말은 모든 미니멀리스트의 신조다. 카페 바이 라이브러리를 연 사람도 미니멀리스트임이 분명하다. 이 공간의 매력은 단순함과 간결함에서 비롯하기 때문이다. 내부는 온통 목재다. 테이블도 의자도 책꽂이도 바닥도 전부다. 나무의 기운이 아늑한 분위기를 자아낸다. 마치 조용하고 평화로운 도서관 같다. 그래서 이곳에는 노트북을 앞에 두고 집중하는 사람이 유독 많다.

메뉴에도 미니멀리즘이 배어 있다. 이곳의 시그너처 메뉴 중 하나인 판단 와플이 대표적이다. 삼각형 4개가 서로 기댄 채 하늘로 치솟은 모습이 인상적인 이 와플의 색깔은 연두색이다. 주재료인 판단 때문이다. 판단잎의 그윽한 향과 맛이 은밀하게 다가온다. 프랑스의 중국학자 프랑수아 줄리앙은 그의 저서 <무미예찬>에서 이렇게 말했다. "자극적인 맛과 강렬한 유혹은 쉽게 사라지지만 지혜로운 맛맛함은 절대 질리지 않는다."





4

Sati

Café with a Garden

📍 110/4, Rama 6 Road
🕒 8 a.m. – Midnight

On walking out from a dark and narrow alley, I saw a wooden signpost. On it were written the names of three places: YO, MHOE, and SATI. YO is a yoghurt shop, MHOE is the abbreviated name of the wood handicraft workshop Made Here On Earth, and SATI is a handcrafted coffee shop. The three venues are clustered around a central garden which proudly displays, at its center, a big tree with luxuriant green leaves that soak up the sunlight.

If you can stand Bangkok's heat, it's nice to spend some time in the garden terrace. Sipping an iced latte as you listen to the chirruping of the birds, you may even ask yourself if you are really in downtown Bangkok.

Sati has one large glass wall, which allows a great view of the beautiful garden from the inside. Naturally, the interior light is excellent, providing a great environment for concentrating on your work. In fact, the café's name is Thai for "concentration."

정원을 품은 카페, 사티

어둡고 좁은 골목을 빠져나오니 나무로 된 이정표가 보인다. 이정표에는 세 군데 장소가 표기돼 있다. '요(YO)', 'MHOE', '사티(SATI)'. 요는 요거트 가게, 'Made Here On Earth'의 약자인 MHOE는 목공예 공방, 사티는 핸드 크래프트 커피숍인데 이 세 공간이 정원을 가운데 두고 모여 있다. 정원 한가운데에는 푸른 잎이 무성한 거목 한 그루가 온몸으로 햇살을 받으며 존재감을 과시하고 있다.

자정까지 영업하지만 한낮에 방문해야 사티의 진짜 매력을 온전히 누릴 수 있다. 약간의 더위를 감수할 수 있다면 정원 테라스에서 시간을 보내는 것도 좋다. 새 지저귀는 소리를 들으며 아이스 라테를 마시고 있노라면 '여기가 정말 방콕 도심이 맞나?' 하는 생각이 절로 든다. 사티는 한 면이 전부 투명한 창이어서 내부에서도 아름다운 정원 모습이 한눈에 들어온다. 당연히 채광도 좋아 집중해서 작업하기 좋은 환경이다. 사티는 '집중'을 뜻하는 태국 말이다.



5

Bar Storia del Caffe

A Café-Bar with a Famous Brunch

📍 13 Soi 4 (Ari)
☑ Sun - Thu 9 a.m. - 11 p.m.
Fri - Sat 9 a.m. - Midnight

I'd heard that although this place is busy from morning till late at night, it's especially celebrated for its brunch, so I made my visit in the morning. The sunlight was streaming in through the big windows, the potted plants displayed luxuriant green leaves, and the Victorian-style interior combined to create a cozy and peaceful atmosphere. A woman sitting at a corner table was engrossed in reading something that looked like a newspaper. As it turned out, she was studying the menu — the menus here are printed in newspaper format.

The brunch menu was well represented, including omelets, salads, and pasta. I ordered a cheese omelet which came with sausage, bacon, and mushrooms, and it was delicious.

As you might have guessed from its name, this is a place where you can either have a meal or just enjoy an alcoholic drink or coffee. At night, it's full of customers who come to have a pint of the homemade beer.

브런치가 유명한 카페 겸 바, 바 스토리아 델 카페 아침부터 늦은 밤까지 성업하는 곳이지만 브런치가 유명하다는 소문을 듣고 오전에 이곳을 찾았다. 큰 유리창을 통해 쏟아져 내리는 햇살과 푸른 잎 무성한 화분, 그리고 빅토리아풍 인테리어가 어우러져 편안하고 아늑한 분위기다. 구석에 앉은 여자 손님이 집중해서 신문을 읽고 있다고 생각했는데 알고 보니 메뉴를 보고 있는 것이었다. 이곳의 메뉴는 신문 형태다.

오믈렛부터 샐러드, 파스타까지 브런치 메뉴가 다양하데 나는 오믈렛을 시켰다. 소시지, 베이컨, 버섯, 토마토를 곁들여 먹는 치즈 오믈렛은 맛이 일품이었다.

가게 이름에서 유추할 수 있듯 이곳에서는 식사 외에 술과 커피도 마실 수 있다. 밤이 되면 이곳의 수제 맥주를 맛보기 위해 오는 손님도 많다. 특히 주말 밤에 찾을 예정이라면 사전 예약 (+66 2-057-9448)은 필수다.



FabCafe

Creative Lounge

77/1 Soi Ari 1
 Tue – Sun 10 a.m. – 8 p.m.
 closed on Mondays

Dotted around the space were statues that looked like figures or works of art. The customers also looked as if they had not come here just for a break. Most of them were staring at their notebook monitors with serious expressions, or talking about something serious.

The concept of this place is “creative lounge.” The statues displayed were all produced using 3D printers or laser printers, and the customers were fully interested in and curious about this kind of advanced technology.

FabCafe is a global brand. It first opened in Tokyo in 2012, and has since expanded to cities around the world, including Taipei, Barcelona, and now Bangkok. Here you can see a variety of items made with 3D printing or laser-cutting technology: you can even try making something yourself. ●

In cooperation with the Tourism Authority of Thailand (tourismthailand.org)

Asiana Airlines has daily round-trip flights between Seoul (Incheon) – Bangkok.

크리에이티브 라운지, 패브카페

눈에 띄는 빨간 벽과 그림, 그리고 호기심을 자아내는 “What do you fab?”라는 슬로건에 이끌려 들어간 패브카페는 일반 카페와는 분위기가 사뭇 달랐다. 매장 군데군데 예술 작품 같기도 하고 피겨 같기도 한 조각상이 놓여 있고, 손님들 분위기도 단순히 휴식을 취하러 온 것 같지는 않았다. 대부분 진지한 표정으로 노트북 모니터를 응시하고 있거나 무언가 진지한 대화를 나누고 있었다.

이곳의 콘셉트는 ‘크리에이티브 라운지’다. 내가 본 조각상은 모두 3D 프린터나 레이저 프린터로 만든 것이었고, 이곳의 손님들은 이런 최첨단 기술에 호기심과 관심이 가득한 사람들이었다.

패브카페는 글로벌 브랜드다. 2012년 도쿄 시부야에 처음 생긴 이후 타이베이, 바르셀로나, 방콕 등 전 세계로 네트워크를 확장하고 있다. 3D 프린팅, 레이저 커팅 기술을 이용한 다양한 작업물을 볼 수 있을 뿐 아니라 직접 체험도 할 수 있다. ●

취재 협조: 태국정부관광청(visithailand.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천) – 방콕 구간을 매일 왕복 운항합니다.



+

Bangkok's Michelin Starred Restaurants

From One Extreme to Another

Bo.lan

📍 24 Soi Sukhumvit 53

🕒 6 p.m. – 1 a.m.

(last order 10:30 p.m.); closed on Mondays; open for lunch on weekends (Noon – 4 p.m., last order 2:30 p.m.)

☎ +66 2-260-2962

Jay Fai

📍 327 Mahachai Road

🕒 2 p.m. – 1 a.m. closed on Sundays

☎ +66 92-724-9633

In November last year, when the *Michelin Guide* finally reached Bangkok, a total of 17 local restaurants were awarded Michelin stars. Among them, I visited two places. One was a very sophisticated restaurant, but the other was a humble establishment.

Bo.lan is a place where you can taste top quality authentic Thai cuisine in a sophisticated atmosphere. In the Thai language, bolan means “vintage” or “ancient.” But the name Bo.lan has another story behind it. It brings together the nicknames of the chef couple Duangporn Songvisava (“Bo”) and Dylan Jones (“Lan”).

Jay Fai was an ordinary roadside restaurant that has become quite famous. As its kitchen is open, you can watch Big Sister Fai (*jai* is Thai for “big sister”), decked in her black goggles and beanie, fully concentrated on her cooking. They say you shouldn’t judge people by appearances. The same goes for this restaurant.

방콕 미슐랭 레스토랑 - 비교 체험 극과 극
지난해 11월 마침내 방콕에도 <미슐랭 가이드>가 상륙했다. 총 17개 레스토랑이 미슐랭 별을 받았다. 그 가운데 아리에서 비교적 접근성이 좋은 두 군데를 다녀왔다. 한 곳은 아주 세련된 곳이고, 또 한 곳은 태국의 길거리에서 흔히 볼 수 있는 허름한 식당이다.

보란(Bo.lan)은 세련된 분위기에서 최고 수준의 정통 태국 음식을 맛볼 수 있는 곳이다. 태국어로 보란은 ‘옛것’을 뜻한다. 보란이란 이름에는 또 다른 사연도 있다. 이곳을 연 셰프 부부인 두앙폰 송비사바(Duangporn Songvisava)의 별명 ‘보’와 딜란 존스(Dylan Jones)의 이름에서 ‘란’을 따 이름을 지은 것이다.

겉모습만으로 사람을 판단하지 말라고 했다. 레스토랑도 마찬가지다. 제이 페이(Jay Fai)는 흔한 길거리 식당이다. 하지만 예약을 하고도 몇 시간씩 기다려야 할 정도로 인기가 많은 곳이다. 주방이 개방돼 있어 까만 고글과 비니를 쓴 채 요리에 집중하고 있는 페이 언니(태국어로 제이는 ‘언니’를 뜻한다)의 스왈그 넘치는 손놀림을 직접 확인할 수 있다. 게살 오믈렛이 이곳의 시그니처 메뉴다.





experience

text by Kim Myun-Joong

Every hotel in the world claims to provide good service, but the warm welcome I received at the Mandarin Oriental Bangkok was part of the best service I have ever experienced. I still get a warm feeling whenever I think of the kind smiles of the Mandarin Oriental staff.

Mandarin Oriental Bangkok

A Stay Like an Extra Birthday

“Room 827,” I was told as I was handed my room key. The room number was the same as my date of birth (August 27). What a happy coincidence! When I entered the room, I felt even better: The classy space immediately made me feel at peace, and the sunlight shining through the window amplified the coziness I felt. The window provided a panoramic view of Bangkok and the Chao Phraya River. “Perfect!” My visit to Bangkok was off to a great start.

Boasting a history of over 140 years, the Mandarin Oriental ranks among the world’s top hotels. This symbol of Bangkok has been especially popular with writers. The suite rooms used by Somerset Maugham, Noel Coward, and James Michener are still decorated as if the respective author was staying there. The hotel’s iconic space, the Authors’ Lounge, faithfully recreates the atmosphere of the time when famous writers gathered there to drink fine tea.

Another proud possession of this hotel is the Sala Rim Naam restaurant.

Here you can enjoy the finest multi-course Thai cuisine while watching a top-level performance of a Thai dance. At one point during the performance I saw, the dancers came down from the stage, gathered in front of an elderly couple’s table, and performed a traditional Thai dance in step with the music for the “Happy Birthday” tune being played for the couple. The couple’s faces lit up with the happiest smiles in the world.

On the way back to the airport at the end of my stay, I received a notification on Facebook: “Please rate your stay at the Mandarin Oriental.” Without the slightest hesitation, I gave it five stars. No sooner had I done so than I received a Facebook message: “Thank you very much for such a kind review.” I replied, “Thank you so much for your very kind service.”

I meant it. Looking back, I wonder if it was really just a coincidence that my room number matched my birthday. Or perhaps it was another example of the Mandarin Oriental’s thoughtful service.

Mandarin Oriental Bangkok

48 Oriental Ave.

+66 2-659-9000

mandarinoriental.com/bangkok

선물 같은 하루 만다린 오리엔탈 방콕

이 세상 모든 호텔이 친절함을 내세우겠지만,
만다린 오리엔탈 방콕에서 받은 따뜻한 환대는
그동안 경험해보지 못한 최고의 서비스였다.

글. 김면중

“827호입니다.” 체크인을 마치고 방 열쇠를 받았는데 방 번호가 내 생일과 같다. 이런 기분 좋은 우연이라니! 방에 들어가니 기분이 더 좋아진다. 창을 통해 들어온 따스한 햇살이 이 고풍스러운 공간의 아늑한 분위기를 배가시킨다. 창문으로는 차오프라야강과 방콕의 전경이 한눈에 들어온다. “퍼펙트!” 이렇게 나의 방콕 여행이 시작되었다.

140년 넘는 역사를 자랑하는 만다린 오리엔탈은 세계 최고의 호텔 중 하나로 손꼽힌다. 방콕의 상징이 된 이 호텔은 특히 작가들의 인기를 독차지했다. 서머릿 몸, 노엘 카워드, 제임스 미치너 등이 머문 스위트룸은 여전히 해당 작가가 머물고 있는 것처럼 꾸며져 있다. 이 호텔의 상징적인 공간인 ‘작가 라운지’는 유명 작가들이 모여 고급 차를 마시던 시절의 분위기를 고스란히 재현해놓았다.

이 호텔의 또 다른 자랑거리는 살라 림 나암(Sala Rim Naam) 레스토랑이다. 최고급 태국 코스 요리를 즐기면서 최고 수준의 태국 전통 무용 공연을 즐길 수 있는 곳이다. 공연 중에 무용수들이 무대에서 내려와 어느 노부부의 테이블 앞으로 향했다. 생일 축하 곡이 흘러나왔고 무용수들은 그에 맞춰 태국 전통 춤을 추기 시작했다. 노부부의 얼굴에 세상에서 가장 행복한 미소가 피어났다.

살라 림 나암 바로 옆에 위치한 만다린 오리엔탈 스파 또한 빼놓을 수 없는 공간이다. 왕처럼 느긋하게 받는 최고의 마사지는 방콕 여행에서 한 번쯤은 누려볼 만한 사치다.

여행을 마치고 공항으로 가는 길, 페이스북 알림이 떴다. “당신이 묵었던 만다린 오리엔탈을 평가해주세요.” 난 주저 없이 별 5개를 줬다. 그러자 바로 페이스북 메시지가 왔다. “친절한 리뷰를 주셔서 진심으로 감사드립니다.” 거기에 또 내가 답을 보냈다. “저야말로 친절하고 서비스에 너무 감사드립니다.” 진심이었다. 돌이켜보니 내 생일과 같은 방 번호를 받은 것이 우연이 아닐 수도 있겠다는 생각이 든다. 어쩌면 만다린 오리엔탈의 속 깊은 배려였을지도 모르겠다.



© Lim Hark-Hyoun



Crater Lake is a giant caldera
in southeastern Oregon.
It's the second deepest lake
in North America.
크레이터 호수는 오리건주
동남부에 있는 거대한 칼데라
호수다. 북미 대륙에서
두 번째로 깊다.



Seattle's Amazing Surroundings

When I looked down through the window of the Seattle-bound aircraft, the mountains, lakes, forests, and sea surrounding Seattle were so beautiful, I couldn't stop myself from exclaiming "Wow! Amazing!"

Geologically speaking, the states of Washington and Oregon are little-known travel treasure troves, boasting some of the most diverse and dynamic scenery in the world.

오, 놀라워라! 시애틀 인근의 대자연

시애틀행 비행기 안에서 창밖을 내다볼 때면 나도 모르게 찬탄하게 된다. 시애틀 인근의 산, 바다, 호수, 숲이 너무 아름답기 때문이다. 미국 북서부 워싱턴주와 오리건주는 지질학적 관점에서도 전 세계에서 가장 다이내믹한 지역이라 불린다.

글과 사진: 김태업



1. A view of downtown Seattle from Kerry Park shows the Space Needle Tower and, in the distance, Mount Rainier with its permanent snow.
2. Lake Union in central Seattle is the setting of the film *Sleepless in Seattle*.
3. With its moss-covered trees, the Hoh Rain Forest lies in a Temperate Rain Forest Climate Zone in the western part of the Olympic National Park.
4. Haystack Rock stands on Cannon Beach in western Oregon and takes its name from its shape.

Paradoxically, Washington State does have one westerly area where the rainfall is so heavy as to be awe-inspiring: the Olympic National Park. The western part of the Olympic National Park lies within a different climate zone (Temperate Rain Forest), and receives an annual rainfall figure as high as 6,000mm. Compared with just 1,000mm in the Seattle area, that's a lot of rain. In the Hoh Rain Forest, in the western part of the Olympic National Park, mosses flourish, creating an eerie, swampy look. The forest was used for filming the romantic fantasy movie *Twilight*.

If you drive along Washington's coastal highway and cross over into Oregon, you come to the largest beach in northwestern America: Cannon Beach. Here you can see one of the world's largest monoliths, the 72-meter-high Haystack Rock. You can get up close to this rock, but you're not allowed to climb it. Preventing climbing also protects the local marine creatures, such as sea birds and starfish. The many rocks left exposed by erosion look like sculptures displayed on the shore. Cannon Beach is undoubtedly the finest tourist attraction in western Oregon.

Seattle lies within North America's West Coast Marine Climate Zone. Due to its location, people think it must rain a lot there, but actually the total annual rainfall amount is less than what the East Coast receives. The misperception is also due to the fact that Seattle has far more days of drizzle. Except for three or four summer months, the weather is likely to be overcast and rainy in Seattle.

Attribute the success of the local coffee industry to the weather. The famous coffee franchises Starbucks, Tully's Coffee, and Seattle's Best Coffee were all born in Seattle. On fine

summer days, Seattle residents prefer the outdoors, taking advantage of the brief period of sunshine, for they know well how precious the soothing sunlight can be.

Besides the major cities of Seattle and Portland, Washington and Oregon have many other dynamic travel destinations. Both states are divided by the Cascade Mountain Range into an area of luxuriant coniferous woodlands to the west and a dry area to the east. If you want to get out of the cities and see the western areas, you can take a drive along the coastal road, Highway 101.



1. 케리 공원에서 바라본 시애틀 시내 전경. 스페이스 니들 타워와 멀리 만년설의 레이니어산이 보인다.
2. 시애틀시 중앙에 위치한 유니언 호수. 영화 <시애틀의 잠 못 이루는 밤>의 배경이기도 하다.
3. 올림픽 국립공원 서쪽 온대우림 지역인 호레인포레스트의 이끼로 뒤덮인 숲.
4. 오리건주 서부 캐넌비치에 있는, 건조 더미를 쌓아놓은 듯한 모양의 헤이스택 바위.

시애틀은 서안 해양성 기후대에 위치한다. 그래서 사람들은 시애틀에 비가 많이 온다고 생각한다. 하지만 실제 연간 강우량은 미 동부보다도 적다. 비를 흠뻑리는 날이 훨씬 많기 때문에 착각을 하는 것이다. 여름 3~4개월 정도를 제외하면 흐리고 비가 오는 기후 특성상 자연스레 커피 산업이 발달했다. 그래서 스타벅스, 톨리스 커피, 시애틀스 베스트 커피 등 유명 커피 프랜차이즈가 시애틀에서 시작됐다. 시애틀 사람들은 짧은 여름의 햇살을 만끽하기 위해 맑은 날이면 너도나도 야외로 나간다. 눈부신 햇살의 소중함을 너무 잘 알기 때문이다.

워싱턴주와 오리건주에는 시애틀, 포틀랜드 등 대도시 외에도 역동적인 여행지가 많다. 이 2개 주는 캐스캐이드 산맥을 중심으로 침엽수가 울창한 서부 지역과 동부 건조 지역으로 나뉜다. 도시를 벗어난 서부 지역을 보고 싶다면 101번 해안 도로를 따라가면 된다.

워싱턴주에는 역설적이게도 비가 많이 와서 경외감을 주는 지역이 있다. 서부에 있는 올림픽

국립공원이다. 이 공원 서쪽은 또 다른 기후대인 온대우림 지역으로 연간 강우량이 무려 약 6,000mm에 달한다. 시애틀 지역의 연간 강우량이 약 1,000mm인 것과 비교하면 엄청난 양이다. 올림픽 국립공원 서쪽의 호레인포레스트 지역은 이끼류가 번성하는 환경이다. 그 독특한 분위기 때문에 로맨틱 판타지 영화 <트와일라잇>을 여기서 촬영하기도 했다.

워싱턴주의 해안 도로를 따라 오리건주로 넘어가면 서북미의 최고 해변인 캐넌비치가 나온다. 서부 오리건주의 대표적인 랜드마크다. 또한 세계에서 가장 큰 단일 암석체 중 하나인 72m 높이의 헤이스택 바위가 여기에 있다. 이 바위는 가까이 접근할 수는 있지만 올라가지는 못한다. 바다 새와 불가사리 등 해양 생물을 보호하기 위해서다. 모래사장만 있는 것이 아니라 이렇게 침식으로 남은 바위가 산재해 있어 마치 해변가에 조각품을 전시해놓은 것 같다. 이곳 캐넌비치는 단연 오리건주 서부의 최고 여행지다.



1. Mount Rainier is known to the local Native Americans as Tahoma, meaning “frozen water.” It has more glaciers than any other mountain in the contiguous USA.
2. Mount Saint Helens claimed 57 lives in a volcanic eruption on May 18, 1980. The explosion left the northern side of the mountain in a collapsed state.
3. Deeply carved out by glacial erosion, Lake Chelan is the deepest lake in Washington State.

Washington State’s famous landmark, the year-round snow-capped Mount Rainier, is located in a national park southeast of Seattle. The local Puyallup Native Americans call it Tahoma, which means “frozen water.” Soaring up in the midst of Washington’s Cascade Range, Mount Rainier is clearly visible from a considerable distance. Its presence adds a note of distinction to downtown Seattle scenes, watching over the city like a loving mother.

Washington State would be unthinkable without Mount Rainier. This state symbol is even displayed on Washington State car registration plates. In winter, when it rains in Seattle, it will be snowing on Mount Rainier. Thanks to Mount Rainier’s permanent snow, which is the source of most major rivers in the state, Washington gets through summer droughts without much difficulty.

Drive south from Mount Rainier along the Cascade Range and you’ll

reach the geologically monumental Mount Saint Helens, an active volcano. On May 18, 1980, the northern side of Mount Saint Helens collapsed, shooting out vast amounts of earth and rocks. The landslide that followed was the biggest landslide in recorded history. The volume of debris emitted could cover the island of Manhattan to a depth of 120m, and the force of the explosion was 500 times that of the Hiroshima atomic bomb. Some 57 people lost their lives during this eruption.

The explosion of Mount Saint Helens was the kind of natural disaster that teaches us how feeble we are and how humble we should be in the face of nature. Twenty-five years after the explosion, the natural ecology had more or less recovered to its former state, and today Mount Saint Helens is used as a nature study area.

The Cascade Range extends northward from northern California through Oregon and Washington. To its east is a dry area with an annual

rainfall of only 250mm. The area is only a two-hour drive from Seattle, but it feels like a different world. The lush coniferous forests that you see to the west of the Cascades are suddenly replaced by a barren land where only shrubs grow. The rain clouds that drift full of moisture from the Pacific cannot get past the tall Cascade Range, and this dry land shows it.

The eastern part of Washington State has been shaped mainly by glacier erosion and the Missoula Floods that took place at the end of the last Ice Age. Formed by glacial erosion, Lake Chelan, the deepest lake in Washington State and the sixth deepest in North America, takes its name from the local Native American term *Tsi-laan*, meaning “bottomless.” The lake could hold two of Seattle’s 184.4m Space Needle towers, one on top of the other. Filling a deep gorge carved out in a dry and desolate land, the water is a life-giving spring for eastern Washington.



3



1. 원주민들이 '얼어붙은 물'이라는 뜻으로 '타호마'라고 부르는 레이니어산. 미국 본토에서 빙하기 가장 많은 산이다.
2. 1980년 5월 18일 화산폭발로 57명의 생명을 앗아간 세인트헬렌스산. 당시의 산사태로 북쪽이 붕괴된 모습이다.
3. 빙하기 침식으로 깊게 파인 셸란 호수는 워싱턴주에서 가장 깊은 호수다.

이제 캐스케이드 지역으로 가보자. 시애틀 남동부에는 워싱턴주의 랜드마크이자 만년설의 국립공원으로 유명한 레이니어산이 있다. 퓨엘럽 원주민들이 '얼어붙은 물'이라는 뜻으로 '타호마'라고 부르는 이 산은 워싱턴주 캐스케이드산맥 중앙에 우뚝 솟아올라 웬만한 거리에서는 한눈에 들어온다. 이 산은 시애틀 다운타운의 풍경에 맛을 더해주고 어머니처럼 워싱턴주를 포근하게 품어준다. 레이니어산 없는 워싱턴주는 생각할 수 없다. 워싱턴주 자동차 번호판에 새겨지는 주의 상징이 레이니어산이다. 겨울철 시애틀 시내에 비가 내릴 때 레이니어산에는 눈이 온다. 워싱턴주 주요 강의 원천수가 되는 이 만년설로 인해 워싱턴주는 여름철 가뭄을 어렵지 않게 견딘다.

레이니어산에서 캐스케이드산맥 남쪽으로 향하면 지질학적으로 기념비적인 세인트헬렌스산이 나온다. 열린 분출구가 없었던 세인트헬렌스 화산은 1980년 5월 18일 북쪽 측면이 붕괴되면서 엄청난 양의 휴과 암석을 쏟아냈다. 이는 인류 역사상 가장 큰

산사태였다. 흘러내린 토사의 양은 맨해튼을 120m 두께로 덮을 양이었으며 그 위력은 히로시마 원폭의 500배 규모였다. 57명의 인명을 앗아간 세인트헬렌스 화산폭발은 인간이 얼마나 나약한 존재인지, 자연 앞에서 우리가 얼마나 겸손해야 하는지를 가르쳐준 대사건이었다. 이 산은 폭발 후 25년 만에 자연 생태계가 거의 복원돼 현재는 자연 학습의 장으로 활용되고 있다.

캘리포니아 북부에서 오리건주와 워싱턴주를 남북으로 지나는 캐스케이드산맥을 동쪽으로 넘어서면 연간 강우량이 약 250mm에 불과한 건조 지대가 펼쳐진다. 시애틀에서 불과 2시간만 자동차로 가면 나오는데 완전히 다른 세계에 온 느낌이 든다. 캐스케이드 서부에서 볼 수 있는 울창한 전나무 삼림 지대는 어느 순간 사라지고 관목만 자라는 황량한 지역이다. 태평양에서 수분을 흠뻑 머금은 채 캐스케이드 서부를 내려치는 비구름이 드높은 산맥을 통과하지 못해 이런 건조 지대가 생겼다.



Southeast of Lake Chelan is Dry Falls, a precipice carved out deeply by the Missoula Floods, but now only a remnant where no water flows. This was once a waterfall 3.5 times the size of Niagara. You can tell that it was once the site of a torrent with a power difficult to imagine. When you stand on the observation deck that overlooks it, you can appreciate the scale of the former cataract. You may even feel fear imagining the power of the nature in front of you.

Another trace of the Missoula Floods is found at the Palouse Falls, which stretch deep below a hill in southeastern Washington State. Eastern Washington is really an interactive museum of geological history where you can experience the

natural marvels formed by ancient glaciers and floods and feel the excitement of traveling back through approximately 15,000 years of time.

Meanwhile, eastern Oregon, apart from the Columbia River area, is mainly formed from lava beds that have not been affected by glaciers or floods. The John Day Fossil Beds at three locations in northeastern Oregon form a nature study area where you can see volcanic rocks mixed with animal and plant fossils and a curiously formed landscape that looks as if it has been painted.

Southeastern Oregon is home to Crater Lake, the state's only national park. The eruption of the Mazama volcano some 8,000 years ago, followed by numerous subsequent eruptions, caused a once lofty

mountain peak to collapse, leaving a giant caldera 9.7km across, which has since filled up to form a lake. The climb up to the lake is so gentle, it doesn't feel as if you were climbing a mountain. The second deepest lake in the North America, Crater Lake could sink three Space Needles and still not show the top one. When I went there I thought, "Could there be such a deep and blue lake under Heaven?" I even felt the urge to jump into it. ☹️

Taeyup Kim fell in love with Seattle's attractions while spending four years there, when he was assigned head of Asiana Airlines' Seattle Branch in 2012. He is a co-author of the recently published *Seattle Stories*, in which he describes what he saw, felt, and experienced in the Seattle area during his term in office.

Asiana Airlines has daily round-trip flights between Seoul (Incheon)–Seattle.



Photo by Beth Solano



1. The Clarno Unit is one of the John Day Fossil Beds at three locations in eastern Oregon.
2. Dry Falls was a temporary route of the Columbia River during the last Ice Age, carved out by the Missoula Floods. The river later returned to its original course; accordingly, water no longer flows over the falls these days.
3. Another remnant of the Missoula Floods is Palouse Falls.
 1. 오리건주 동부 세 곳의 존 데이 화석 지대 중 하나인 클라르노 지역.
 2. 드라이 폭포는 빙하기 컬럼비아강의 임시 물길이었으며, 미줄라 홍수 당시의 침식으로 깊게 파였다. 강이 원래의 물길로 돌아가 이 폭포는 지금은 물이 흐르지 않는다.
 3. 팔루즈 폭포 역시 미줄라 홍수의 흔적이다.

워싱턴주 동부는 주로 빙하에 의한 침식 지형과 빙하기 말 대홍수인 미줄라 홍수로 인한 침식과 퇴적 지형이 주를 이룬다. 빙하 침식으로 생긴, 워싱턴주에서 가장 깊은 셸란 호수는 ‘바닥이 없는’이라는 뜻의 원주민어 ‘칠란’에서 이름이 유래했다. 이 호수는 북미에서 여섯 번째로 깊어 시애틀의 스페이스 니들 타워 (184.4m) 2개가 일렬로 들어가고도 남는다. 황량한 건조 지역의 깊게 파인 계곡에 자리한 호수는 마치 워싱턴주 동부의 생명수 같다.

셸란 호수 남동쪽으로 1시간 반을 가면 미줄라 홍수로 인해 깊게 파인, 지금은 물이 흐르지 않고 흔적만 남아 있는 드라이 폭포가 있다. 나이아가라 폭포의 3.5배 규모다. 상상하기 힘든 대홍수가 있었음을 짐작할 수 있다. 폭포 전망대에 서 있으면 과거 대홍수의 규모를 알 수 있다. 대자연의 위력에 두려움마저 느껴진다. 워싱턴주 남동부의 구름 아래로 깊게 펼쳐진 팔루즈 폭포 역시 미줄라 홍수의 흔적이다. 이렇듯 워싱턴주 동부 지역은 빙하와 홍수로 형성된 대자연의 경이를 경험할 수 있는 지질 역사의 체험장이다. 1만 2,000~1만 5,000년의 시간을 거슬러 올라가는 듯한 짜릿한 기분을 느낄 수 있다.

반면 오리건주 동부 지역은 홍수의 침식을

겪은 컬럼비아강 지역을 제외하고는 빙하나 홍수의 영향을 받지 않은 화산암 지대가 주를 이룬다. 오리건주 북동부에 있는 세 곳의 존 데이 화석 지대는 화산암에 섞여 있는 동식물의 화석과 페인트칠을 한 듯한 기묘묘한 지형을 볼 수 있는 자연 학습장이다.

오리건주 남동부에 있는 크레이터 호수는 오리건주 유일의 국립공원으로 거의 완벽한 원형의 칼데라를 이루고 있다. 이 호수는 약 8,000년 전 마자마 화산 폭발과 이후 수차례의 폭발을 통해 거대한 산정은 사라지고 직경 9.7km나 되는 거대한 칼데라가 형성됐다. 이 호수로 올라가는 길은 매우 완만하다. 산으로 오른다는 느낌이 들지 않을 정도다. 북미 대륙에서 두 번째로 깊은 이 호수는 시애틀의 스페이스 니들 타워 3개가 일렬로 들어가고도 남는다. 산 정상에 올라섰을 때 난 ‘하늘 아래 이렇게 깊고 푸른 호수가 있을까’ 하며 뛰어들고 싶은 생각마저 들었다. ●

김태엽은 2012년부터 4년간 아시아나항공 시애틀 지점장으로 주재하면서 시애틀의 매력에 흠뻑 빠졌다. 임기 동안 관할 지역에서 보고 느낀 경험을 풀어낸 <시애틀 이야기>(공저)를 얼마 전 출간했다.

아시아나항공은 서울(인천) - 시애틀 구간을 매일 왕복 운항합니다.

A Romantic Stroll

I had only thought of Yokohama as a city worth visiting during a trip to Tokyo. But after getting to know it quite well, Yokohama became a place I'd like to return to with someone I love. If you take a walk around this romantic city, I think you'll understand why I feel this way.



in

Yokohama

city break

text by Kim Na-Young
photos by Lim Sung-Hoon

요코하마

낭만 산책

요코하마를 제대로 알기 전엔 그저 '도쿄 근교 가볼 만한 도시' 정도로 여기곤 했다.

요코하마를 여행하고 나서는 '사랑하는 사람과 가고 싶은 도시'가 되었다.

낭만 도시 요코하마 곳곳을 거닐어보면 그 이유를 자연스럽게 알게 될 테다. 글. 김나영 / 사진. 임성훈



The beautiful sight of Yokohama by night from the Sky Garden observation deck of the Landmark Tower.
랜드마크타워의 스카이가든 전망대에서 바라본 요코하마의 아름다운 야경.



From downtown Tokyo, it takes barely an hour to get to Yokohama by local train. For this reason, many people who visit Tokyo take a short trip to nearby Yokohama. On this trip to Japan, however, I skipped Tokyo altogether and made Yokohama my main destination.

Yokohama has enough attractions of its own to justify my choice. Among the Japanese, Yokohama has the reputation of a city where women want to live, and is therefore a good place for dating. It's no coincidence that so many romantic movies and dramas have been filmed in Yokohama, or that you see so many couples holding hands tightly all over the city. Yokohama is a great place for love to blossom.

In Love with the Night Scene

The first of Yokohama's romantic attractions is its brilliant look against the night sky. This harbor city's night scenes are particularly beautiful, and there are plenty of celebrated vantage points from where you can enjoy its night views.

One of the best locations for an evening date

is the Sky Garden at the Landmark Tower, located right next to the harbor in the Minato Mirai District. The views from this 69th floor observation deck will instantly capture your heart. The deck offers 360 degree views of the surroundings, with the view of Mount Fuji and a panoramic view of the harbor being the most captivating. The spectacle of Mount Fuji around sunset and the view of the harbor with its sparkling Ferris wheel as it starts to get dark make for some unforgettable photographs.

Also located in the Landmark Tower is the Yokohama Royal Park Hotel—the highest hotel in Japan. The guest rooms start from the 52nd floor and go all the way up to the 67th, with restaurants on floors 68 and 70, the top floor. Best of all, if you stay at this hotel, you can save yourself the trouble of going to the observation deck for views of the city.

Another way to enjoy Yokohama's romantic night views is to take a boat cruise. This may seem like a dating cliché, but then again, it's a tried choice that won't let you down. The Royal

1. Adorned with a wide range of flowers including cherry blossoms, Sankeiyen Garden is a celebrated spot for admiring flowers.
2. After passing through this entrance, the full beauty and color of Sankeiyen Garden unfolds before you.
- 3, 4. With its historic Western-style houses, the Yamate District is a great place to enjoy a stroll through quiet residential streets, or to explore the house museums and discover intriguing traces of the past.
1. 벚꽃을 비롯한 다채로운 꽃으로 단장한 산케이엔 정원. 꽃놀이 명소로도 이름 높다.
2. 이 입구를 넘어서면 화사한 산케이엔 정원의 모습이 본격적으로 펼쳐진다. 마치 새로운 차원으로 들어서는 입구 같은 느낌이다.
- 3, 4. 서양식 주택이 모여 있는 야마테 지구. 한적한 주택가 거리에서 산책을 즐기거나, 주택 박물관에서 과거의 흔적을 살펴볼 수도 있다.

도쿄 중심지에서 요코하마까지는 지하철로 한 시간이 채 안 걸린다. 덕분에 많은 도쿄 여행자들이 근교 여행지로 요코하마를 택한다. 하지만 이번 여행에서는 도쿄를 배제한 채 요코하마만을 목적지로 정했다. 요코하마는 충분히 그럴 만한 도시다. 일본 현지인들 사이에서도 여성들이 살고 싶어 하는 도시, 데이트하기에 좋은 도시로 손꼽히는 곳. 수많은 로맨틱 영화와 드라마가 요코하마를 배경으로 촬영한 것은 우연일까? 두 손을 꼭 맞잡은 연인들이 곳곳에서 눈에 띄는 것도 같은 맥락일 것이다. 요코하마는 사랑이 움트기 좋은 도시다.

야경에 반하다

요코하마의 로맨틱 매력, 그 첫 번째는 밤하늘을 배경으로 펼쳐지는 화려함이다. 항구도시 요코하마의 야경은 유난히 아름답고 그만큼 야경 명소도 많다.

항구 바로 옆, 미나토미라이 지구에 위치한 랜드마크타워의 스카이가든 전망대도 대표적인 야경 명소다. 69층의 전망대에서 바라보는 경치는 한순간에 마음을 빼앗는다. 360도로 경치를 조망할 수 있는데 가장 인기 있는 두 지점은 후지산이 보이는 곳과 항구 전경이 보이는 곳이다. 후지산 뒤편으로 노을이 붉게 물드는 전경을 보다가, 어둠이 깔릴 때쯤 대관람차가 반짝이는 항구 전망 쪽으로 옮겨가면 최고의 사진을 건질 수 있다. 랜드마크타워에는 일본에서 가장 높은 호텔인 요코하마 로얄파크호텔도 자리한다. 52층부터 67층까지는 객실이고 68층과 최상층인 70층에는 레스토랑이 있다. 이 호텔을 이용한다면 따로 전망대를 들르지 않아도 된다.

로맨틱한 야경 감상의 또 다른 방법은 유람선을 이용하는 것이다. 어쩐지 데이트의 정석 같은 기분이 들지만 그만큼 보장된 코스임에 분명하다. 요코하마항 오산바시 국제 여객선 터미널에서 출발하는 관광 유람선인 로얄월드 그중 하나다. 보통 두 시간 내외로 배 위에서 저녁 식사와 야경을 즐기는 코스로 운영한다. 굳이 유람선을 타지 않고 이 여객선 터미널 바깥쪽에 자리한



데크에서 야경을 보는 것도 꽤나 운치 있다. 최고의 야경 사진을 찍기 위해 해가 지기 전부터 일찌감치 삼각대를 펼친 채 위치를 선정하는 모습도 눈에 띈다. 시간의 걸을 따라 질어지는 하늘을 가만히 바라보는 일, 요코하마에서 꼭 한 번쯤 누려볼 만한 여유다.

한적한 공원 산보

고즈넉한 공원을 연인과 함께 걷는 것은 개인적으로 좋아하는 데이트 방법 중 하나다. 같이 발걸음을 맞추다 보면 자연스럽게 서로 내밀한 이야기를 공유하게 된다. 산케이엔 정원은 그런 면에서 최고의 데이트 장소다. 결혼식 화보 촬영 명소로도 이름 높은 산케이엔 정원은 요코하마 부호였던 하라 산케이가 만들어 소유하던 일본식 정원이다. 17만 5,000m² 면적에 달하는 어마어마한 규모의 개인 정원이라니 입이 썩 벌어진다. 현재는 누구나 입장료를 내고 들어갈 수 있다. 역사적인 건물들과 잘 가꾼 수목이 어우러져 사시사철 아름다운 모습을 뽐내는데, 특히 벚꽃이 만발하는 3월 말~4월 초는 모두를 홀리는 시기다. 현대적인 모습의 요코하마 중심과 완전히 대비되는 안온한 분위기의 산케이엔 정원의 절경은 마치 판타지 세계로 입장하는 듯한 기분이 들 정도다.

세계적인 애니메이션 감독 미야자키 하야오의 아들 미야자키 고로의 작품 <코쿠리코 언덕에서>의 배경지가 된 야마테지구도 산케이엔 정원 못지않게 걷기 좋은 곳이다. 애니메이션 속 '항구가 보이는 언덕'이 있는 공원이 이곳에 있다(공원 이름인 미나토노미에루오카는 일본어로 항구가 보이는 언덕이란 뜻이다). 실제로 이 언덕에 서면 아름다운 항구의 전경이 한눈에 들어온다. 이곳이 특별한 또 다른 이유는 이 부근이 개항기에 요코하마의 서양 상인들과 외교관 등이 모여 살던 곳이란 점이다. 당시의 고풍스러운



Wing is one of the cruise boats departing from Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal. The cruise on the Royal Wing usually lasts about two hours, and passengers can enjoy the local night views as they savor an evening meal.

Even if you opt not to take the cruise and settle for admiring the night scene from the deck outside the terminal, you'll be joined by numerous photographers who show up early to claim the best spots for their tripods before sunset. Simply looking at the sky as it darkens with the passage of time is a pleasure that must be experienced while in Yokohama.

A Quiet Stroll in the Park

Personally, I enjoy walking together with my date in a quiet park. Matching steps with your date and sharing an intimate conversation comes naturally in Sankeiyen Garden.

The Sankeiyen Garden was originally a Japanese-style garden created and owned by Yokohama's rich silk merchant Sankei Hara. Over the years, the former garden has become a celebrated location for wedding photographs. Covering an area of 175,000m², Sankeiyen Garden is commonly described as being four times the size of the Tokyo Dome. It's amazing to think that all this was once a private garden. Today, anyone can visit the park in exchange for an admission charge. The historic buildings and well-tended plants create beautiful sights throughout the year, but April is by far the best time to visit, when the enchanting cherry blossoms are in full bloom. Setting a sharp contrast with the contemporary look of downtown Yokohama, the quiet and spacious Sankeiyen Garden feels like a fantasy world.

The Yamate District is another location that exudes a fairytale atmosphere. This was the background location for the movie *From Up on Poppy Hill* directed by Goro Miyazaki, son of the great animated film director Hayao Miyazaki. Animated scenes of Harbor View Park appear in the film. The park's name, Minato-no-Mieru Oka, means "hill with a view of the harbor," and when you stand on this hill you really do get a beautiful harbor view.

The Yamate District also has a special place in history: It was home to some of the merchants

and diplomats who first introduced the Western culture to Japan. Buildings dating from those early days are still well preserved, and some of them have been transformed into house museums. Representative examples that maintain their historic beauty include the Berrick Hall and the Home of a Diplomat. These historical houses make the residential streets of Yamate inviting routes for a quiet stroll.

If you are looking for a more exciting experience while in Yokohama, give the Sea Paradise a try. The theme park occupies the whole artificial island of Hakkeijima, and is broadly divided into the Aqua Museum, where you can see a wide variety of sea creatures, and the Pleasure Land, where you can experience some thrilling rides. Whether you prefer watching dolphins swimming calmly through the water or riding a roller coaster that runs precariously over the waves, Sea Paradise is sure to provide you with some entertaining moments.

Yokohama's Retro Streets

Downtown Yokohama is dotted with exotic looking red brick buildings that have an air of history about them. The Akarenga Soko warehouse epitomizes such buildings. The special atmosphere created by these large red warehouse buildings will heighten the sensation of discovery during your trip. It is certainly a location where any visitor to Yokohama would want to take a commemorative photograph or two.

Two red buildings that were originally used as customs houses and storehouses for imported goods face each other across a garden filled with colorful flowers in full bloom. The antiquated exteriors of the buildings have been preserved intact, while the interiors have been remodeled for new purposes. Building No. 1 is used as a multi-purpose space that includes an event hall, while the No. 2 building is a shopping mall that houses a variety of restaurants and stores. In these highly unique stores you can find a multitude of attractive items that make great souvenirs from your visit to Yokohama.

The Shinyokohama Ramen Museum is another significant historical site in Yokohama. This is not the kind of museum where you learn about history from the items displayed—it is a venue that can give you the vivid feeling of being part of a



1. The vertical rails of the roller coaster at Hakkeijima guarantee a precarious ride.
2. In the basement of the Ramen Museum, in Shin-Yokohama, there is a ramen theme street that recreates a street from the Showa era.
3. Yaki Shoyu Ramen at the Rishiri Ramen Miraku restaurant on the ramen theme street. When I tasted the broth, I was taken by surprise by its delicious taste.

1. 바다 위로 레일이 이어지는 핫케이지마의 롤러코스터. 아찔함 그 자체다.
2. 신요코하마 라멘 박물관 지하에는 1950년대 도쿄 거리를 재현해놓은 라멘 테마 거리가 있다.
3. 라멘 테마 거리에서 맛본 '스미레 된장 라멘'. 국물을 한 입 떠먹어보곤 고소한 감칠맛에 깜짝 놀라 눈이 번쩍 뜨였다.

건물이 여전히 잘 보존되어 있으며 그중 일부는 방문객들이 둘러볼 수 있는 일종의 박물관 형태로 운영한다. 베릭 홀, 외교관의 집 등은 고전미를 드러내는 대표적인 건물이다. 이국적인 모습의 주택이 모여 있는 야마테 지구는 골목은 산책하고 싶은 마음을 불러일으킨다.

보다 역동적인 데이트를 원한다면 인공 섬 전체가 테마파크로 이루어진 핫케이지마 시 파라다이스가 제격이다. 크게 다양한 해양 생물을 만날 수 있는 아쿠아 뮤지엄과 스릴 넘치는 놀이 기구가 모여 있는 플래저 랜드로 나뉜다. 물속을 유영하는 돌고래의 몸짓을 감상하거나 아찔한 해상 롤러코스터를 타거나, 각자의 취향에 따라 즐길 방법을 택하면 그만이다.



복고풍 거리 속으로

요코하마 시내를 돌아다니다 보면 역사가 묻어나는 이국적인 붉은색 벽돌 건물들에 눈길이 간다. 그 절정을 이루는 곳이 아카렌가 창고. 커다랗고 붉은 창고 건물이 만들어내는 특유의 분위기는 여행의 기분을 단숨에 고조시킨다. 요코하마 여행자라면 누구나 기념사진 하나쯤 남겨둘 만한 곳이다. 만발한 색색의 꽃으로 단장한 공원을 사이에 두고 나란히 자리한 두 동의 붉은 벽돌 건물은 과거 세관의 창고 겸 수입품 보관 장소로 쓰였다. 지금은 고풍스러운 외관을 그대로 둔 채 내부를 개조해 새로운 용도로 사용한다. 1호관은 이벤트 홀 등 다목적 공간으로 이용하고, 2호관은 다양한 레스토랑과 소품 상점이 들어찬



The courtyard of the Akarenga Soko warehouse is a blaze of color, as if carpeted with spring flowers.

봄꽃으로 카펫을 깐 듯 화려함이 넘실대는 아카렌카 창고의 광장.

historical scene. The highlight of the Ramen Museum is the ramen-themed street recreation from the Showa era (1926–1989), installed in the two basement floors. Nine outstanding ramen restaurants selected from all over Japan are realistically recreated here. Nowhere else can you enjoy such a variety of delicious ramen noodles chosen from all around the country in a space that makes you feel as if you have entered a set of a period drama.

On this same museum street you can find shops that sell old-fashioned snacks, an Okinawa-style *izakaya* pub, and even a retro-style café that serves soft ice cream made with Hokkaido milk. For lovers seeking new romantic destinations, there's no better spot. ●

Lim Sung-Hoon records his world travel impressions in photographs and words. Soon he plans to publish a book of impressions that he has collected over a long period of roaming the Japanese city. In cooperation with Yokohama Convention and Visitors Bureau (yokohamajapan.com)

Asiana Airlines has daily flights between Seoul (Incheon / Gimpo) – Tokyo (Narita / Haneda).

쇼핑몰이다. 개성 넘치는 각각의 상점에는 요코하마 여행 기념품으로 적당한 아기자기한 물건이 많다.

시대를 거슬러 올라간 듯한 분위기가 느껴지는 곳이 또 있다. 신요코하마 라멘 박물관이다. 전시품으로 역사를 접하는 박물관이 아니라 직접 역사의 현장 속으로 들어가는 기분을 생생히 느낄 수 있는 곳이다. 이곳의 백미는 지하 1층과 2층에 걸쳐 있는 라멘 테마 거리다. 1950년대 도쿄 거리를 실감 나게 재현한 곳으로 일본 전역에서 선별한 라멘 맛집 아홉 곳이 들어서 있다. 시대극 속으로 빨려 들어간 듯한 공간에서 맛보는, 그것도 일본 각지의 맛있는 라멘을 한자리에서 즐기는 일은 오직 이곳에서만 가능하다. 그뿐 아니라 이 거리에는 추억의 간식을 파는 상점과 오키나와식 이자카야, 핫카이드 우유를 사용한 소프트아이스크림을 선보이는 복고풍 카페까지 있다. 늘 새로운 경험을 찾는 연인들에게 이처럼 이색적인 장소가 또 있을까. ●

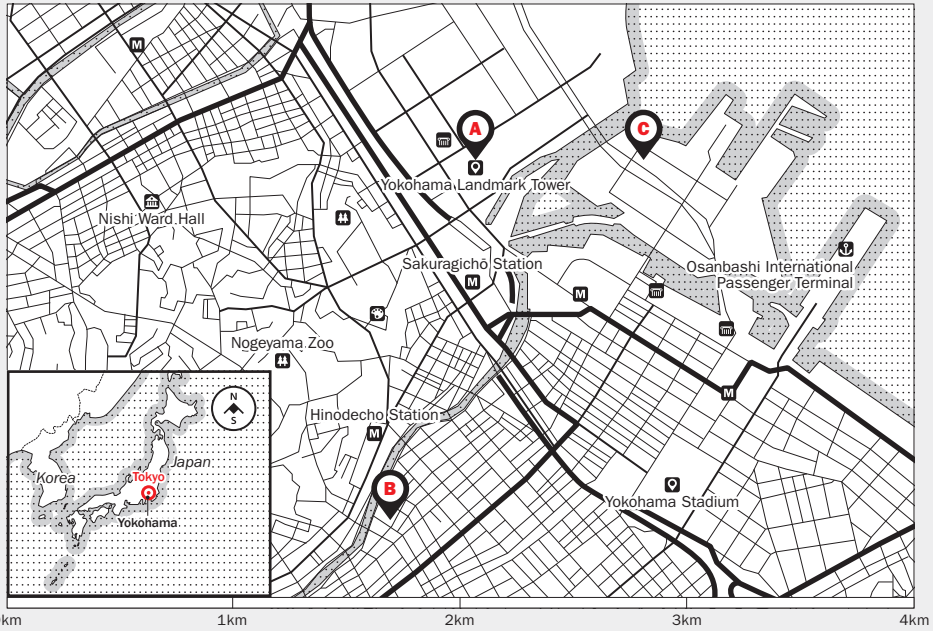
임성훈은 세계를 유람하며 얻은 영감을 사진과 글로 담아낸다. 오랜 기간 직접 발로 뛰며 요코하마를 취재한 책을 조만간 출간할 예정이다. 취재 협조: 요코하마 관광 컨벤션 뷰로 (welcome.city.yokohama.jp/kor)

아시아나항공은 서울(인천/김포) – 도쿄(나리타/하네다) 구간을 매일 왕복 운항합니다.

YOKOHAMA PLUS

Here are three places to help make your romantic date in Yokohama that much more special.

연인과 함께하는 요코하마 데이트를 더욱 특별하게 만들고 싶다면 아래의 장소를 참고할 것.



A The Royal Park Hotel Tea Room 'kaiko-an'

If you've ever dreamed of enjoying a quiet cup of *matcha* tea while gazing out over a million-dollar view of Mount Fuji, this dream can come true in the tea room at the Royal Park Hotel. In this traditional-style tea room, the elegant process of tea being prepared by experts is a unique performance. The price of 1,500 Yen per person is not at all unreasonable. 📍 65F, 2-2-1-3, Minatomirai, Nishi-ku 📞 +81 45-221-1111 🌐 yrph.com

요코하마 로얄파크호텔 다실 '카이코안'
후지산이 보이는 백만 불짜리 풍경을 감상하며 고즈넉하게 말차를 즐겨보자. 다다미가 깔린 전통 다실에서 기모노를 차려입은 차 전문가가 말차를 완성하는 과정은 하나의 퍼포먼스와도 같다. 1인당 1,500엔이란 가격이 전혀 아깝지 않은 경험이다.

📍 65F, 2-2-1-3, Minatomirai, Nishi-ku
📞 +81 45-221-1111 🌐 yrph.com



B Ohta Nawanoren

Opened in 1868, the Ohta Nawanoren restaurant is the original home of *gyunabe*, a Japanese beef hot pot dish first created in Yokohama. This is not the usual Asian hot pot in which the beef is boiled in hot broth, but a dish with a special flavor created by roasting thick slices of beef on a heated iron plate along with thick scallions and sweet, rich Aka Miso sauce. 📍 1-1-15 Sueyoshi-cho, Naka-ku 📞 +81 45-261-0636 🌐 ohtanawanoren.jp

오타 나와노렌

1868년에 처음 문을 연 이곳은 요코하마에서 탄생한 일본식 소고기 요리인 '규나베'의 원조 집이다. 일반적으로 알려진, 뜨거운 육수에 소고기를 담가 먹는 방식이 아니라 달궜진 무쇠 철판에 소고기와 굵은 파, 달고 진한 맛의 아카미소를 함께 구워내 맛이 색다르다. 직원이 직접 눈앞에서 조리해준다.

📍 1-1-15 Sueyoshi-cho, Naka-ku 📞 +81 45-261-0636 🌐 ohtanawanoren.jp



C The Cupnoodles Museum

Here you can look into the creative world of Momofuku Ando, founder of the Nissin Foods company, known for developing the world's first instant noodles: the Chicken Ramen. The highlight of this visit is creating your own version of cup noodles, and this experience covers everything from decorating the cup to completing your personal recipe combination. 📍 2-3-4 Shinko, Naka-ku 📞 +81 45-345-0918 🌐 cupnoodles-museum.jp/en/yokohama

컵라면 박물관

세계 최초의 인스턴트 라면인 '치킨 라면'을 발명한 닛신 식품의 창업자 안도 모모후쿠의 창조적 세계관을 엿볼 수 있는 박물관. 이곳의 하이라이트는 나만의 컵라면을 만들어보는 것이다. 컵라면 용기를 꾸미는 것부터 나만의 레시피로 완성하는 컵라면 만들기 체험을 놓치지 말자. 📍 2-3-4 Shinko, Naka-ku

📞 +81 45-345-0918
🌐 cupnoodles-museum.jp/ko/yokohama

seoul map

text by Ha Eun-A / photos by Lim Hark-Hyoun

The Inspirational Neighborhood Nearby **Dosan Park**

Quiet Dosan Park lies at the heart of the bustling capital city. Famous Korean and international brand showrooms, cafés large and small, and stylish shops have sprung up around this peaceful park to create a leisurely atmosphere.

도심의 숨결, 도산공원

복잡한 도심 속에 위치한 한적한 도산공원.
여유와 평화가 넘치는 공원을 중심으로
국내외 유명 브랜드 쇼룸부터 크고
작은 카페와 감각적인 숍이 속속 들어섰다.
글. 하은아 / 사진. 임학현





A Bookstore Clad in Art Assouline Lounge



- 📍 B1F, 11, Dosan-daero 45-gil, Gangnam-gu
- 🕒 10 a.m. – 10 p.m.
(café break time 3:30 p.m. – 5 p.m.);
closed on Mondays
- 💰 Assouline Gourmand
18,000 won;
Rose Petal Earl Grey Latte 11,800 won
- ☎ +82 2-517-0316
- 📱 @assoulinelounge_seoul
- 📍 강남구 도산대로45길 11 지하 1층
- 🕒 10:00~22:00
(카페 브레이크 타임 15:30~17:00),
일요일 휴무
- 💰 예술린 구르망 1만 8,000원, 로즈 페탈 얼 그레이 라테 1만 1,800원
- ☎ 02-517-0316
- 📱 @assoulinelounge_seoul

Assouline, one of the world's three largest publishers of art books, has opened its first composite cultural space in Asia, near Seoul's Dosan Park. Here you can find superb collections about world-famous artists and brands such as Andy Warhol, Botero, Chanel, and Donna Karan.

The store's thick-framed bookcases, inspired by the paintings of Piet Mondrian, are densely packed with stylish art books. Below them, candles that fit the motif of a writer's study illuminate displayed vintage articles collected from around the world. The books may be browsed by anyone, and all the displayed products can be purchased in the shop.

The special attraction at Assouline Lounge Seoul is its coffee shop. Combining the cultures of Korea and France, two nations that love food and coffee, the café offers a menu that includes food, coffee, wine, and tea selections. Here you can have a glass of champagne as you search for inspiration from the world-famous artists. An experience in such a cultivated space is not easily found in the heart of the city.

예술로 뒤덮인 서점, 예술린 라운지

세계 3대 아트북 출판사 중 하나인 프랑스 브랜드 예술린이 아시아 최초로 서울 도산공원에 복합 문화 공간을 선보였다. 앤디 워홀, 페르난도 보테로, 코코 샤넬, 도나 카란 등 내로라하는 예술가와 명품 브랜드의 고귀한 편집판을 만나볼 수 있다. 몬드리안의 그림에서 영감을 얻은 굵은 프레임의 책장에 감각적인 아트북이 빼곡히 꽂혀 있다. 그 아래로 서재를 모티브로 만든 독특한 향의 캔들과 세계 각국에서 수집한 빈티지 소품이 놓여 있다. 누구나 언제든지 꺼내 읽어볼 수 있도록 책을 구비해두었으며 매장 내 모든 제품은 구매가 가능하다.

예술린 라운지 서울점은 서점인 동시에 갤러리와 카페가 모여 있는 복합 문화 공간이다. 음식과 카페를 사랑하는 한국과 프랑스의 문화를 접목해 카페에서 다양한 음식과 커피, 와인, 티를 선보인다. 세계적인 예술가의 영감과 함께 삼패인 한잔을 곁들여보자. 이국적인 공간에서 즐기는 나만의 휴양은 도심에서 쉽게 누릴 수 없는 경험이다.





was Heritage Room, where you can survey the brand's identity at a glance. You can see the traces of the brand's 50 years of history and its ceaseless striving for the best products. I followed the scent down to the basement and found the Sulwhasoo SPA. In the spa's classy interior, made of wood and marble, you can have a premium traditional herbal antiaging spa experience based on Sulwhasoo's philosophy and values and its 50 years of know-how.

If you prefer a more casual, contemporary type of spa, the one on the fourth floor provides a herbal program adjusted for the contemporary sensibility; indulge in this experience while looking out over the seasonal scenery of Dosan Park. Start with Balance SPA to correct

A Beacon of Asian Beauty Sulwhasoo Flagship Store



- 📍 18, Dosan-daero 45-gil, Gangnam-gu
- 🕒 10 a.m. – 9 p.m.; closed on the first Monday
- ☎ +82 2-541-9270
- 🌐 www.sulwhasoo.com/int

- 📍 강남구 도산대로45길 18
- 🕒 10:00~21:00, 첫째 월요일 휴무
- ☎ 02-541-9270
- 🌐 www.sulwhasoo.com

The striking design of Sulwhasoo Flagship Store includes a brass-made structure that connects the exterior with the interior of the building. The exterior's "lantern" concept reflects Sulwhasoo's brand philosophy of aspiring to become a beacon of Asian wisdom and beauty, "like a lantern that lights up the darkness and shows the way." The brass structure that connects with the interior breaks down the boundary between the outside and the inside spaces, creating a nature-friendly space with scenic views of Dosan Park.

Comprising a basement, four floors above ground, and a rooftop lounge, the building embodies the values and philosophy of the prominent Asian brand Sulwhasoo.

The moment I stepped inside the building, a subtle fragrance seemed to envelop my mind and body. The place where the fragrance led me

anything in your body that's out of balance, or choose from a variety of distinctive programs to suit your individual characteristics. If you're unfamiliar with herbal spa treatments, you can receive balance counseling and holistic beauty services for particular parts of the body for free by booking in advance through the store's brand site.

Sulwhasoo's boutique is another must-see spot. It offers a magnificent line-up of products that include all the beautiful past packages of ShineClassic Makeup Limited Editions, which have created a sensation since their release in 2003. Herbal Soap Collection, Scented Candles, Perfume Oils, and Tea Collection, as well as the Sulwhasoo Lantern Collection that is only available at this location, are popular as gifts in Korea and overseas.

By booking in advance, you can receive docent and counseling services in English, Chinese, or Korean. If you don't want to miss special experience based on the values and philosophy of 'Asian beauty,' visit Sulwhasoo's brand site.

아시아 뷰티의 등불, 설화수 플래그십 스토어

황금색 브라스 구조물이 건물을 관통하는 인상적인 디자인의 설화수 플래그십 스토어. '랜턴' 콘셉트의 외관은 어둠을 밝혀 길을 안내하는 랜턴처럼 아시아의 지혜와 미를 비추는 등불이 되고자 하는 설화수의 브랜드 철학을 반영한다. 내부까지 연결된 브라스 구조물은 안팎의 경계를 없애 안에서 도산공원의 풍경을 바라보며 자연 친화적인 분위기를 즐길 수 있다.

지하 1층부터 4층, 그리고 루프톱 라운지까지 총 6개 층에는 아시아를 대표하는 브랜드 설화수의 가치와 철학이 담겨 있다. 입구에 들어서자 은은한 향기가 심신을 포근하게 감싸주는 듯했다. 향기를 따라 향한 곳은 브랜드의 정체성을 한눈에 살필 수 있는 헤리티지 룸이다. 이곳에서는 50여 년의 브랜드 역사와 제품에 대한 끝없는 고민의 흔적을 엿볼 수 있다. 지하로 내려가자 설화수 스파 공간이 자리해 있다. 목재와 대리석으로 고급스러운 인테리어를 완성한 이곳에서는 설화수의 철학과 가치, 50여 년의 노하우가 집약된 전통 프리미엄 한방 안티에이징 스파를 만나볼 수 있다. 좀 더 캐주얼하고 현대적인 스파를 원한다면 4층으로 향하자. 도산공원의 사계를 바라보며 현대적 감각으로 재해석한 한방 스파 프로그램을 경험할 수 있다. 흐트러진 균형을 바로잡아주는 밸런스 스파를 필두로 개개인의 특징에 맞춤형 색다른 프로그램을 선보인다. 한방 스파가 생소하다면 홈페이지를 통해 사전 예약 후 밸런스 카운슬링 및 홀리스틱 뷰티 서비스를 무료로 받아볼 수 있다.

스파와 함께 놓치지 말아야 할 곳은 바로 설화수의 화려한 라인업을 한자리에서 만나볼 수 있는 부티크다. 2003년을 시작으로 매년 출시 때마다 대란을 일으킨 실란 메이크업 리미티드 에디션의 아름다운 역대 패키지를 한눈에 살펴볼 수도 있다. 또한 오직 이곳에서만 만날 수 있는 설화수 랜턴 컬렉션과 궁중비누, 향초, 향유, 티 컬렉션 등은 국내외 선물용으로 인기가 많다. 사전 예약 시 한국어·중국어·영어 도슨트 서비스와 카운슬링 서비스를 받을 수 있다. 아시아 뷰티의 가치와 철학 그리고 특별한 체험을 놓치고 싶지 않다면 홈페이지를 꼼꼼히 체크해보도록.





Coffee and Art for the Daily Grind

Kisso Coffee Parangheon



- 📍 35-6, Eonju-ro 164-gil, Gangnam-gu
- 🕒 11 a.m. – 8 p.m.; closed on Mondays
- 💰 Espresso 4,000 won; Bicerin 5,500 won
- ☎ +82 2-543-3303
- 📱 @kissocoffee

- 📍 강남구 언주로164길 35-6
- 🕒 11:00~20:00, 월요일 휴무
- 💰 에스프레소 4,000원, 비체린 5,500원
- ☎ 02-543-3303
- 📱 @kissocoffee

Kisso Coffee Parangheon aims to make coffee and art a natural part of our daily life. Inspired by the culture of Italy, where drinking coffee and enjoying art are daily habits, owner Kim Jang-Hun has re-created a small corner of Italy right here, in Korea. The space comprises a coffee house on the ground floor and an art gallery upstairs.

The specialty on the menu at Kisso Coffee is the espresso coffee. To produce a tasty espresso requires a complex and demanding process that must be done right in every aspect, from selecting the coffee beans to their roasting and blending. Highlighting the espresso as the specialty of the house shows a well-founded pride in good coffee.

The visually striking cups in which the espresso is served were purchased from a ceramic artist. In every single cup of the coffee it serves, you can sense Kisso Coffee's aspiration to make coffee and art part of our daily routines.

Kisso Coffee aims to spread a 'wave' of positive vibes and inspiration to those who visit.

커피와 예술의 일상화, 키소커피 파랑헌

키소커피 파랑헌은 커피와 예술이 일상에 자연스럽게 녹아드는 것을 목표로 한다. '영감이 큰 물결처럼 일어나는 곳'이라는 의미의 '파랑헌(波浪軒)'을 도산 본점의 별칭으로 붙인 것도 이러한 이유에서다. 습관처럼 커피를 마시고 예술을 향유하는 이탈리아 문화에 감명받은 김장훈 대표는 한국 속에 작은 이탈리아를 완성했다. 1층 커피 하우스와 2층 갤러리로 구성된 이곳에선 예술과 커피 문화를 일상처럼 향유할 수 있다. 갤러리에서는 다양한 전시와 함께 커피 스타일링과 커피 매너에 대한 클래스도 진행한다.

키소커피의 대표 메뉴는 에스프레소다. 원두 선별부터 로스팅, 블렌딩 등 까다로운 가공 작업을 제대로 거쳐야만 맛있는 에스프레소가 탄생한다. 자신 있게 에스프레소를 대표 메뉴로 내건, 커피에 대한 이유 있는 자부심이 돋보인다. 에스프레소를 담아 내오는 인상적인 잔은 대표가 직접 구매한 도자기 예술가의 작품이다. 키소커피가 추구하는 커피와 예술의 일상화가 모두 녹아 있다. 잘 알려지지 않은 작가를 발굴해 전시를 진행하면서 그들과 함께 다양한 예술 활동을 펼친다. 그리고 이곳에 방문한 사람들에게도 '좋은 영감'을 물결처럼 퍼트린다.





A Refined General Store Latalante



- 📍 B1F, 16, Eonju-ro
152-gil, Gangnam-gu
- 🕒 11:00 a.m. – 8:00 p.m.
- ☎ Drip coffee 3,000 won;
glass of wine with
cheese 10,000 won
- ☎ +82 70-8623-4967
- 📱 @latalante_official

- 📍 강남구 언주로152길 16
지하 1층
- 🕒 11:00~20:00
- ☎ 드립 커피 3,000원, 글라스
와인&치즈 1만 원
- ☎ 070-8623-4967
- 📱 @latalante_official

When I passed the window inscribed with the words “General Store of Taste” and opened the store’s unusual front door, an amazing world unfolded before me. Arriving customers here are met by a busy display of vintage articles that fill up the whole available space. The large collection on display was imported over a 10-year period by the owner Zee Hyang-Mee, who made frequent trips overseas while working in the advertising and fashion business.

This is a store where you can truly find anything — from an artistic postcard costing a few thousand won to a luxury carpet or chandelier costing millions or tens of millions of won. Items that preserve the memories of previous owners have a value that can’t be measured in money. Something that was once precious to someone will have its stories, and will no doubt add to these stories as it becomes precious to someone else. Zee has a special attachment to the idea of ‘love,’ and has created a space as lovely as her own heart. ●

취향을 선물하는 잡화점, 라탈랑트

‘취향잡화점’이라 적힌 유리창을 지나 독특한 모양의 현관문을 열자 취향찬란한 세계가 펼쳐졌다. 빈틈없이 빼곡히 공간을 채운 빈티지 물건들이 이곳을 찾은 손님을 맞이한다. 광고와 패션업계에서 일하며 출장을 자주 다닌 지향미 대표는 10여 년간 전 세계를 다니며 모아온 빈티지 수집품을 탈탈 털어 이곳에 선보였다. 단돈 몇천 원짜리 아트 엽서부터 수백, 수천만 원에 이르는 고급 양탄자와 샹들리에까지, 말 그대로 없는 게 없는 공간이다.

자유로운 문화 공간을 표방하는 라탈랑트는 항상 변신을 추구한다. 취향을 만족시키는 잡화점이면서 단 하나뿐인 빈티지 책을 읽을 수 있는 북카페, 때로는 패션과 예술, 문화 등 다양한 장르의 클래스가 열리는 배움의 공간이 된다.

사용한 이의 추억과 세월이 담긴 물건에는 돈으로 살 수 없는 가치가 담겨 있다. 누군가에게 소중한데, 그리고 또 다른 이에게 소중한데 물건은 이야기에 또 다른 이야기가 덧입혀진다. 사랑에 대해 남다른 애착을 가지고 있던 대표는 자신의 마음처럼 사랑스러운 공간을 완성했다. ●

The Familiar Unknown

Artist Ingo Baumgarten was born in Germany, studied in Japan, and lived in Taiwan and China before settling down in Korea. His paintings recreate the accumulated memories of the cities where he has lived through styles as diverse as his history of residence.

Baumgarten is especially concerned with urban architecture. He regards buildings as social constructions that reflect culture and ideology. Accordingly, he places focus on various aspects of disharmony associated with buildings. When he finds architectural beauty being destroyed in the pursuit of efficiency, or aspects that have been awkwardly altered by applying foreign aesthetic standards, he feels an impulse to reproduce these effects on canvas. In the process, his unique sense of color, proportion, and scale is applied in different ways. The result are familiar scenes that contain a subtle feeling of the unknown.

During his nine years in Seoul, Baumgarten has been attracted by the city's "old contemporariness." In the buildings of Seoul, he sees Korea's effort to transform itself into a contemporary society, with all the social and cultural confusion that results from this effort. His views are seen not only from the perspective of an outsider, but also of an "unfamiliar Seoulite" who observes the signs of a city that changes in step with the flow of time and life.

If you've ever lived in Korea or visited here, or even if you're just now planning to come here, Baumgarten's recent series will allow you an intimate understanding of the distinctive aesthetic of a Korean city. ●

익숙하고도 낯선, 잉고 바움가르텐의 시선 글. 김나영

잉고 바움가르텐은 독일에서 태어나 일본에서 유학 후 대만, 중국을 거쳐 한국에 자리 잡은 작가다. 다채로운 그의 거주 경험만큼이나 여러 형태로 쌓인 도시에 대한 기억을 화면에 재구성하는 작업을 한다.

작가는 특히 도시의 건물에 천착한다. 그는 건물을 문화와 이념이 투영된 사회적 구조물로 여긴다. 그렇기에 건물에서도 그가 집중하는 부분은 '부조화'다. 효율성을 추구하다 건축미가 깨져버린 것, 외국의 미적 기준을 적용하다 어색해진 부분 등을 발견할 때 흥미를 느끼고 이를 캔버스 위에 재조정하여 그려낸다. 이 과정에서 그만의 색감, 비율, 크기 등을 달리 적용하기도 한다. 일상적인 풍경이지만 어딘지 모르게 낯설이 느껴지는 건 바로 이 때문이다.

서울에서 9년여의 시간을 보내며 작가는 서울의 '오래된 현대성'에 매력을 느꼈다. 그는 서울의 건물에서 현대사회로 거듭나기 위한 노력과 그 안에서 일어난 사회·문화적 혼란을 읽는다. 단순히 이방인으로서가 아닌, 일상과 시간의 흐름을 따라 변화하는 도시의 흔적을 발견하는 '낯선-서울 사람'의 시선으로 장면을 잡아낸다. 지금 소개하는 그의 근작 시리즈를 통해 익숙한 도시의 모습과 그에 깃든 추억을 환기하는 건 오직 한국에 거주해본 사람만이 누릴 수 있는 소소한 즐거움이다. ●

“Untitled (Reados Chigwa, Yeonnamdong, Seoul),” oil on canvas, 180×120cm, 2017



“Untitled (Jutaek Decoration, Green Reflection, Seogyodong, Seoul),” oil on canvas, 80×100cm, 2017

“Untitled (Doors, Green School Corridor, Seoul),” oil on canvas, 49.7×60.4cm, 2013



“Untitled (Storage, Kyonganunsu, Seongsandong, Seoul),” oil on canvas, 100×80cm, 2015



“Untitled (Blue-Green Motorway Bridge, Hangang, Seoul),” oil on canvas, 100×80cm, 2014/2015



Artist Ingo Baumgarten was born in Hanover, Germany, has lived in many places, and now works as a professor of Western Art at Hongik University's College of Art. His exhibition of works depicting Seoul, «Passages», was running at Gallery Chosun until recently.

작가 잉고 바움가르텐은 독일 하노버에서 태어나 여러 나라를 거치며 거주한 후 현재 홍익대학교 미술대학 서양학과 교수로 재직 중이다. 얼마 전까지 갤러리조선에서 서울의 모습을 담은 그의 최근작을 선보이는 전시 'Passages'를 진행했다.

“Untitled (Covered Balcony, Pink Building, Seogyodong, Seoul),” oil on canvas, 180×120cm, 2018



spotlight

text by
Hwang Hyo-Jin

In contrast to YG Entertainment's boy bands, who have carried on a lineage from BIGBANG to WINNER and iKON, the profile of the next-generation girl band had been unclear for some time after the debut of 2NE1 in 2009.

As with BIGBANG, the task of finding a girl band to continue in the legacy of 2NE1 must not have been an easy one for YG Entertainment. 2NE1 highlighted the individuality of its members far more than most girl bands, projecting the image of its members as individuals enjoying themselves 'like crazy.' 2NE1 didn't have to use looks or sex appeal to sell their music; their massive female fan base in Korea and abroad propelled them to K-pop stardom.

BLACKPINK

For quite some time, the question that all K-pop fans had wanted to have answered about YG Entertainment was just when the company would produce a girl band to take over the reins from 2NE1. And of course, who would they be.

In August 2016, the much-awaited debut of the new girl band, BLACKPINK, finally came. The members of the group were Jennie, who had created a sensation through her collaboration with G-Dragon; Lisa, who came from Thailand; Rosé, who was born and raised in Australia; and Jisoo, who had made her first appearance as the star of a music video by Epik High.

YG explained the name BLACKPINK as follows: "Pink is considered the prettiest color, but by contradicting it with black, the name suggests the opposing meaning—that being pretty isn't everything." In other words, the name implies the group have both looks and talent.

The group's debut release, the double A side "Boombayah" and "Whistle," revealed that BLACKPINK were seeking their own direction, without departing too much from the lineage of 2NE1. Attractive and self-confident, they kept the characteristic 'swag' of the YG groups and 'had that look like they would go far.' And yet, this girl group sought to appeal to male fans more than 2NE1 had previously done.

Thanks to their bold and uninhibited stage presence, their character that seems to say "they will not bow to anyone," their choreography based on big and powerful movements, and their young and beautiful appearance, BLACKPINK have established themselves as the kind of stars that fans might not feel close to, but would love to resemble—that is, "idols" in the true sense of the word.

The music itself has also played a role in BLACKPINK's rapid rise to worldwide stardom. Their songs combined Electronic Dance Music with the unique grammar of Korean pop songs.

BLACKPINK's success is clear. "Playing with Fire" and "Stay" reached number one on the iTunes singles charts in eight international locations. Within 50 days of its release, "As If It's Your Last" exceeded 100 million views. BLACKPINK's popularity is evident when you realize that "Whistle" has been used as background music in the American TV drama *The Bold Type*, while the music video for "As If It's Your Last" appears in the film *Justice League*.

But the time when these idols shine at their brightest is when they step off the performing stage and reveal their everyday lives: The reality program *BLACKPINK House* indeed captures the natural charm of BLACKPINK.

When they saw the television, sofa, and big windows in their new accommodation, the members cried out with joy like children, and they seemed quite comfortable approaching strangers when they delivered a gift of macaroons to their new neighbors. When they went on vacation to Lisa's home country, Thailand, they ate up their Asiana Airlines lounge meals, their in-flight meals, and even had some extra bread, then they shopped like crazy in a local market. And when they took a lot of photographs of themselves to post them on Instagram, their embarrassment while trying to look cute was no different from other girls of their age. When you see BLACKPINK stepping out of their group concept and becoming themselves as they laugh, shout, eat, and play to their heart's content, it's hard not to show them love. ●

Hwang Hyo-Jin has worked as a journalist for the popular culture webzines *TenAsia* and *ize*. Mainly writing articles about the idol industry, she has participated in the production of photo books, concept books, and interviews with a variety of idols.





포스트 투애니원

블랙핑크

**YG엔터테인먼트에 대한
사람들의 관심사는 한동안 이것이었다.
투애니원을 이을 팀이
언제, 어떤 모습으로 나타날까?**

글. 황효진

YG엔터테인먼트(이하 YG)의 보이 그룹이 빅뱅 이후 위너와 아이콘으로 계보를 이은 것과 달리 투애니원이 데뷔한 2009년 이후 차세대 걸 그룹의 윤곽은 좀처럼 선명하게 드러나지 않았다. 양현석 회장이 2011년부터 새로운 걸 그룹을 언급하거나 몇몇 멤버를 미리 공개하기도 했지만, 그때마다 멤버 수와 구성, 데뷔 시기는 매번 달랐고 데뷔는 요원해 보였다.

2016년 8월, 블랙핑크가 데뷔했다. 지드래곤과의 콜라보레이션으로 화제가 됐던 제니, 태국 출신의 리사, 호주에서 태어나고 자란 로제, 예픽하이의 뮤직비디오 주인공으로 먼저 얼굴을 알린 지수로 구성된 팀이다. YG는 ‘블랙핑크’라는 그룹명에 대해 “가장 예쁜 색으로 일컬어지는 핑크를 살짝 부정하는 의미로 ‘예쁜 게 다가 아니다’라는 반전의 의미를 담고 있다”고 밝혔다. 즉

외모와 실력을 모두 겸비한 팀이라는 뜻이다. 데뷔곡이자 더블 타이틀곡인 ‘붐바야’와 ‘휘파람’은 블랙핑크가 투애니원의 계보를 크게 벗어나지 않으면서 새로운 방향을 모색했음을 알려주었다. 예쁘고 자신만만하며 YG 특유의 스와그(swag)를 유지하되, 남성 팬들의 접근 가능성을 살짝 더 열어놓은 걸 그룹, 이것이 블랙핑크의 포지션이다.

물론 블랙핑크에게 훨씬 더 큰 애정을 보내는 쪽은 여성 팬들이다. 당당하고 거침없는 태도, 누구에게도 고개 숙이지 않을 것 같은 캐릭터, 크고 파워풀한 안무, 젊고 아름다운 외모. 블랙핑크는 친근하다기보다는 달고 싶은, 그러니까 진정한 의미에서의 ‘아이돌’에 가까운 팀으로 자리 잡았다. 생로랑과 마크 제이콥스, 샤넬, 구찌 등 명품 브랜드를 자주 착용하는 스타일 또한 그러한 이미지에 한몫한다. 심지어 멤버 중 구찌 제품이 유난히 잘 어울리는 제니의 별명은 ‘인간 구찌’다. 제니를 중심으로 한 블랙핑크의 고급화 전략이 성공적임을 보여주는 사례다.

음악 역시 이들을 세계적인 케이팝 스타로 빠르게 자리 잡게 한 요인 중 하나다. ‘휘파람’과 ‘붐바야’ ‘불장난’ ‘마지막처럼’ 모두 현재 가장 핫한 장르인 EDM에 한국 대중가요 특유의 문법을 이식한 곡이다. 이렇게 블랙핑크는 글로벌 트렌드에서 벗어나지 않으면서도 그들만의 색깔을 알렸다. 성과는 명확하다. ‘불장난’과 ‘STAY’는 홍콩, 말레이시아, 인도네시아, 마카오, 싱가포르, 태국, 베트남, 니카라과 등 총 8개국



해외 아이튠즈 싱글 차트에서 1위를 차지했고, '마지막처럼'은 공개된 지 50일이 채 지나지 않아 조회 수 1억 뷰를 돌파했다. 미국 드라마 <더 볼드 타입>에서 '휘파람'을 BGM으로 사용하거나, 영화 <저스티스 리그>에 '마지막처럼'의 뮤직비디오가 삽입된 것 역시 블랙핑크의 인기를 실감케 한다.

그러나 무대에서 내려와 평소의 모습을 드러낼 때야말로 아이돌이 가장 빛나는 순간이다. 리얼리티 프로그램 <블핑하우스>는 블랙핑크의 진짜 매력을 고스란히 포착해낸다. 멤버들은 새 숙소에 설치된 텔레비전과 소파, 넓은 창을 보며 아이처럼 좋아하고 소리를 지르거나, 이사 기념 마카롱을 전달하기 위해 모르는 사람들에게도 스스럼 없이 다가간다. 리사의 고향인 태국으로 휴가를 떠나며 아시아나항공 라운지에서 제공하는 음식, 기내식, 추가로 받은 빵까지 싹싹 굶어먹고 현지 시장에서 정신없이 쇼핑을 하기도 한다. 인스타그램에 올리기 위해 열심히 사진을 찍고, 좀처럼 귀여운 척을 하지 못해 서로 달살 돌아 하는 모습도 또래 여성들과 조금도 다르지 않다. 콘셉트에서 벗어나, 있는 그대로 마음껏 웃고 떠들고 먹고 신나게 노는 블랙핑크를 보며 그들에게 빠지지 않기란 어려울 것이다. ●

황효진은 대중문화 전문 웹진 <텐아시아>와 <아이즈>에서 기자로 일했다. 아이돌 산업에 대한 기사를 주로 썼으며, 다양한 아이돌의 인터뷰와 포토북, 콘셉트북 등의 제작 작업에 참여했다.





movie and the city

여정 그리고 베네치아

이 영화가 처음 나온 지 45년이 지난 뒤에 베네치아에 처음 가봤다. 놀랍게도 영화에서 본 것과 조금도 다르지 않은 풍경 속으로 들어와 있었다.

글. 정성일

세상에는 하나 마나 한 소리가 있다. 그런 것 중 하나가 ‘베네치아는 아름답다’는 말이다. 그건 가보지 않은 사람도 할 수 있는 말이다. 거기에 이 말을 보태고 싶다. ‘가보니까 정말 아름답더라!’

나는 20세기에 베네치아를 보지 못했다. 내가 이 물의 도시, 아니 정확하게는 바다 위에 떠 있는 도시를 처음 가본 것은 21세기의 첫해였다. 이후 이리저리한 이유로 세 번을 더 갔다. 역시 누구나 하는 말이지만, 베네치아에 간다는 것은 지리적인 여행이 아니다. 이상하게 나는 매년 밤늦게 베네치아에 도착했다. 한밤중에 공항에 내려서 불친절하기 짝이 없는 택시 혹은 수상 택시 기사와 흥정을 마친 다음, 여두컴컴한 도로 혹은 물길을 따라 베네치아 중심에 도착하면 무슨 하수도 공사에 실패한 도시에서 나는 듯한 냄새가 난다. 게다가 허름한 건물들에 드리워진 그림자 속을 헤매면서 골목의 속소를 찾을 때는 공포 영화 세트장에 온 것만 같았다. 그렇게 속소에 도착하면 정말 거만하기 짝이 없는 주인이 기다리고 있다. 이 도시에 이미 와본 적 있는 사람이라면 아마 나처럼 엄청나게 피곤하고 짜증까지 난 상태로 그냥 무사히 도착했다는 사실에 만족하고 그날 밤 잠을 청할 것이다. 하지만 다음 날 아침 창문을 열고 풍경을 보는 순간 모든 걸 용서하게 된다. 비행기가 아니라 타임머신을 타고 15세기에 온 것이다.

베네치아는 아무나 찍어도 아름다운 사진이 나오는 곳이 도시 자체가 하나의 작품이기 때문이다. 그걸 설명하기 위해 일부러 1955년에 데이비드 린이 연출하고

캐서린 헵번이 주연한 영화 <여정(Summertime)>을 선택했다. 베네치아에 처음 간다면 이 영화를 꼭 보시기를 추천한다. 이미 다녀오신 분이라도 꼭 한번 찾아서 보시기를 바란다. 물론 이 영화는 훌륭하다.

하지만 그게 이 영화를 추천하는 이유의 전부는 아니다.

즐거리는 간단하다. 미국 오하이오주의 촌 동네 초등학교에서 비서 일을 하는 제인의 한평생 로망은 베네치아에 가보는 것이다. 그래서 몇 년 동안 돈을 모으고 마침내 여름휴가에 만사를 제치고 베네치아로 향한다. 한 손에는 가이드북을, 다른 한 손에는 8mm 카메라를 들고서. 그녀가 도착하자마자 달려간 곳은 베네치아 한복판인 산마르코 광장이다. 거미줄처럼 퍼져나간 골목을 따라 중심에 이르는 순간, 갑자기 펼쳐지는 정방형의 거대한 광장과 그 주변을 둘러싼 휘황찬란한 건물들이 등장한다. 누구라도 여기서 압도당할 것이다. 거기에는 카페들이 의자를 펼쳐놓고 손님들을 맞이하고 있고 그 주변으로 비둘기가 모여든다. 제인도 여기 앉아 이탈리아 와인을 마시면서 분위기를 잡지만 무언가 잘 어울리지 않는다. 게다가 그때 영어를 하는 이탈리아 사람을 만나는 건 하늘의 별 따기였을 것이다. 웨이터를 부르는 것조차 힘겨울 지경인 제인을 한 이탈리아 남자가 웃으면서 바라보다가 참다못해 도움을 준다. 자존심 상하는 말이긴 하지만, 이탈리아 남자는 다 멋있다고 생각하면 된다. 게다가 제인 곁에 앉아 있는 남자 로시 역을 맡은 배우는 1950년대에 할리우드에서도 가장



로맨틱한 남자 로사나 브라치이다. 꿈에 그리던 베네치아. 예상치 않은 근사한 이탈리아 남자와의 인연. 제인은 물론 완전히 감격한다. 하지만 진실은 잔혹하다. 로시에게는 아내가 있고 아이들도 있다. 실망한 제인에게 로시는 아내와 별거 중이라면서 사랑을 고백한다. 하지만 제인은 파티가 끝나기 전에 헤어지는 것이 좋다고 말한다. 그리고는 내일 떠나는데 역에 배웅 나오지 말라고 한다. 그렇지만 이것은 제인의 속마음과는 정반대다. 제인은 역에서 로시가 오기를 간절히 바란다. 기차가 떠나갈 때 로시는 상자에 꽃 한 송이를 들고 달려온다. 하지만 기차가 더 먼저 떠난다. 제인은 그 꽃을 받지 못했지만 행복한 얼굴이다.

나는 이 영화를 아주 어린 시절에 흑백 텔레비전으로 <영화극장>에서 본 다음, 한참 뒤 서른이 넘어서야 극장에서 컬러 버전으로 다시 보았다. 데이비드 린의 영화(<아라비아의 로렌스> <닥터 지바고> 등)가 항상 그런 것처럼 풍경은 더할 나위 없이 아름답다. 솔직히 말하면 그때까지는 무심코 보았다. 이 영화가 진가를 발휘하기 시작한 것은 실제로 베네치아에 도착했을 때였다. 천천히 음미하면서 읽어주기 바란다. 나는 이 영화를 찍은 지 45년이 지난 뒤에 그곳에 갔다. 놀랍게도 영화에서 본 것과 조금도 다르지 않은 풍경 속으로 내가 들어와 있었다. 그냥 그대로였다. 이 단순한 표현이 얼마나 놀라운 순간을

말하는 것인지 음미해주시기 바란다. 생전 처음 와본 이곳에서 일종의 데자뷔를 느끼는 신기한 경험을 했다. 아무리 시간이 가도 <여정>은 마치 어제 찍은 영화처럼 보일 것이다.

나는 그날 오후 아주 천천히 산마르코 광장을 걸었다. 그런 다음 제인이 앉았던 곳과 거의 같은 카페 의자에 앉아 와인 대신 에스프레소를 주문했다. 마시기 전 커피에 가루 설탕을 살짝 뿌리려고 했다. 그때 옆에 앉아 있던 이탈리아 할머니가 내게 단호하게 “노!”라고 말해서 흠칫 놀랐다. 할머니는 영어를 하지 못했다. 대신 내 손에서 스푼을 뺏은 다음 망설이지 않고 각설탕을 내 에스프레소 잔에 던져 넣었다. 그리고는 만족한 듯 나를 바라보면서 한마디 했다. “베로 에스프레소(Vero espresso, 이게 제대로 된 에스프레소지).” 아마 45년 전 제인에게 한 이탈리아 남자가 베풀었을 그 친절. 나는 형편없는 발음으로 웃으면서 대답했다. “그라치에(Grazie, 감사합니다)!” 나에게 로맨스는 없었지만 그 광장에 갈 때마다 나는 그 의자에 앉는다. 아마 10년 후에 가도 그 의자는 나를 기다리고 있을 것이다. ●

정성일은 월간 <키노> 편집장을 거쳐 영화평론가이자 영화감독으로 활동 중이다. 중국 영화감독 왕빙의 다큐멘터리 현장을 담은 그의 두 번째 연출작 <천당의 밤과 안개>가 2016년 2월 로테르담 국제영화제에 공식 초청되었다. 요즘엔 임권택 감독에 관한 세 번째 영화를 작업 중이다.

创意陶瓷小碗

陶瓷艺术家Yoon Namm经营的陶瓷专业品牌NAM Ceramic Works。以“为陶瓷增添新价值”为座右铭，在日常使用的陶瓷用品中融入了故事和情感。寿司酱料盒套装是在寿司和酱油的联想作用下而诞生的趣味产品。可以搭配配食物食用的酱料，盖子还可以用来作为勺筷托。除了韩国国内，在英国、澳大利亚、法国、香港等地的买手店均有销售。寿司酱料盒 每个1万2000韩元 NAM Ceramic Works



워트를 더한 세라믹 중지 도자 작가 윤남이 운영하는 세라믹 전문 브랜드 남세라믹웍스. '세라믹에 새로운 가치를 더한다'를 모토로 일상에서 마주하는 물건에 이야기와 감성을 담은 세라믹 제품을 선보인다. 특히 스티스 소스 볼 세트는 초밥과 간장의 연상 작용으로 탄생한 워트 있는 제품이다. 음식에 곁들이는 소스를 담고 뚜껑은 수저 받침으로 활용할 수 있다. 국내는 물론 영국, 호주, 프랑스, 홍콩 등 다양한 나라의 리빙 편집숍에 입점했다. 스티스 소스 볼 각각 1만 2,000원, 남세라믹웍스.

clipping

K-STUFF

4月 值得注目的 方方面面

4월에 주목할 국내 요모조모

文一河恩雅



属于自己的光与影

OW:L家具推出的都是兼具实用性及时尚的家居用品和家具。所有的原木家具和家居用品都是用手工制作的。Union Light是由三个不同尺寸的灯罩叠加在一起的灯具，可根据个人喜好搭配组合。经典而朴实的设计，放在任何房间均可散发出柔和的光线。Union Light(整套)29万5000韩元 OW:L家具

나만의 빛과 그림자

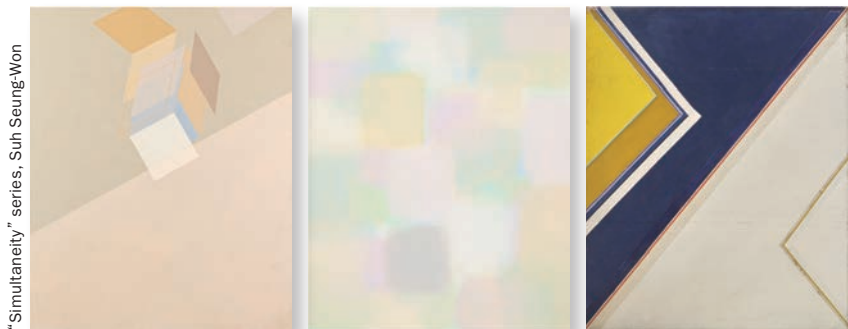
아울퍼니처는 일상에서 우리와 늘 함께하는 가구와 소품을 멋스럽고 실용적인 형태로 선보인다. 모든 원목 제품은 수작업으로 만든다. 유니온 라이트는 조명 베이스에 각각 크기가 다른 3종의 갓을 차곡차곡 쌓아 올리며 취향에 따라 조합할 수 있다. 클래식하고 기본에 충실한 디자인으로, 집 안 어디에 놓아도 은은한 빛을 발산하며 조화를 이룬다. 유니온 라이트(전체 세트) 29만 5,000원, 아울퍼니처.

历经50多年的“同步”系列

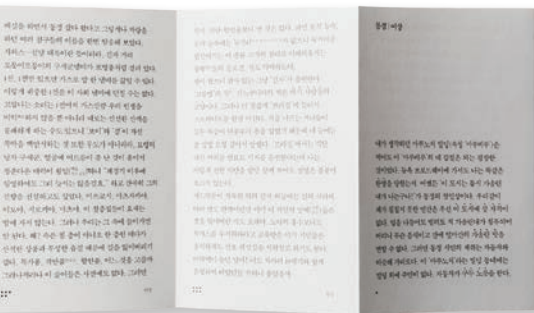
韩国抽象画大师Suh Seung-Won的个展“半个世纪的挑战与沉静”在首尔Arario画廊举行。他利用三角形，正方形和五边形绘制的几何抽象绘画在韩国画坛树立了新的审美意识。在本次展览中，可以看到在一个平面上颜色、形态和空间三个要素和谐相容的“同步”系列，以及不容易欣赏到的1960年代的作品。让我们从他的早期作品到最新作品中窥探绘画的变化和趋势吧。截至4月29日 Arario画廊首尔

50여 년간 변화한 ‘동시성’

한국 추상회화의 거목인 서승원의 개인전 ‘도전과 침정의 반세기’가 열린다. 그는 삼각형과 사각형, 오방색을 사용한 기하 추상회화로 한국 화단에 새로운 미의식을 정립했다. 이번 전시에서는 하나의 평면 위에 형태와 색, 공간이라는 세 요소가 어우러지는 ‘동시성’ 시리즈와 그동안 쉽게 만나볼 수 없었던 1960년대 작품까지 한자리에서 만나볼 수 있다. 초기작부터 최근작까지 회화의 변화와 흐름을 살펴보자. 4월 29일까지, 아라리오갤러리 서울.



“Simultaneity” series, Suh Seung-Won



可轻松阅读的 有深度的文学作品

当我们撕开画着有趣插图的封面，就会看到一堆风琴折纸。Jjokk Press将唯美的文学作品缩写成不到10页的纸上，让读者可以轻松阅读。篇章结构和书籍设计都那么优秀，是极受欢迎的礼品和收藏品。有各种系列的海内外著名作品，如“一页图书之都市本质”和“一页图书之幻想世界”。小说 3000韩元 视觉文学 6000韩元 Jjokk Press

가볍게 읽는 목직만 문학

매력적인 일러스트가 그려진 표지를 뜯어내자 아코디언처럼 펼쳐지는 종이 문치가 나온다. 쪽프레스는 아름답고 깊이 있는 문학을 부담 없이 가볍게 읽을 수 있는 10쪽 미만의 형태로 선보인다. 짜임새 있는 문학 구질과 감각적인 책 디자인의 결합으로 선물용 또는 소장용으로 인기가 많다. ‘한 쪽으로 읽는 도시의 속살’, ‘한 쪽으로 읽는 환상 세계’ 등 다양한 시리즈로 엮인 국내외 유명 작품을 만나볼 수 있다. 소설 3,000원, 그래픽 노블 6,000원, 쪽프레스.

首尔的茶店

서울의 차 전문점



在适合喝茶的春天，走访了三家对茶有着执着的热爱和坚持的茶店。

文—金娜映 © 写真—林学斌

차 마시기 좋은 봄날,
차에 대한 단단한 고집과
섬세한 정성이 엮이이는
차 전문점 세 곳을 찾았다.

글. 김나영 / 사진. 임학현

总是喜欢茶, Sarubia Dabang
这是一个十多年来一直在喝茶、制茶的
代表用来展示各种茶、茶具和茶器
的Showroom。在Sarubia Dabang可以
感受到茶叶新鲜度的重要性。当年
收获的茶原则上要在一年内销售，店
内都是一些适合每天饮用的茶叶，售
卖的茶具和茶器也是如此。在制作自
己的混合茶时，优先考虑材料的质量
和新鲜度，并且每种茶的口味都相互
匹配。如果来访问Showroom，可以
试饮这里的“每日特饮”。

推荐茶 — 绿茶适合春天饮用。推荐
采摘早春嫩芽制作的诗书画(茶)。混
合茶推荐上海玫瑰或Earl Grey
Supreme。香味像春天一样明亮，喝
起来很舒服。

☞ 西大门区延禧路11Ra街10-6
☎ +82 2-723-2755

차는 늘 좋거든, 사루비아 다방

10년 넘게 차를 마시고 만들어진 대표가
다양한 차와 다구, 다기를 선보이는
소름이다. 이곳에서 선보이는 차는
신선도를 중요하게 여긴다. 그해에
수확한 차잎은 1년 안에 판매하는 것을
원칙으로 하며, 매일 마셔도 편하고
물리지 않는 차를 골라 소개한다.
이곳에서 판매하는 다구와 다기 역시
이러한 차들과 어우러진다. 자체 블렌딩
차를 만들 때도 재료의 질과 신선도에
우선순위를 두고, 차 종류마다 분위기를
맞추는 식이다. 소름에 방문하면
'오늘의 차'를 시음해볼 수 있다.
추천 차 — 봄날에는 녹차가 어울린다.
이른 봄 갖 돌아난 새순을 따서 만드는
'시서화'도 좋을 듯하다. 블렌딩
차로는 '상하이 로즈' 혹은 '얼그레이
슈프림'을 추천한다. 향기는 봄처럼
화사하지만 마시면 편안하다.

☞ 서대문구 연희로11라길 10-6
☎ 02-723-2755

美味的韩方茶, 药草园

就像它的名字一样，药草园的里里外
外都种植着新鲜的草药，是同时经营
药店兼茶馆的地方。本来打算开设中
药店的中药剂师为了降低中药的准入
门槛，转而开设了这个使用药材制作
茶饮的空间。大多数的药膳茶都是长
时间煮沸或腌制成酱泡水饮用，香味
太过厚重，但是这里的茶饮采用滴漏
器具减轻了厚重的口感。以改善睡眠
质量和增加活力为目的制作的混合茶
使用的都是应季食材。打破了药膳茶
的固定观念，是美味清香的茶。

推荐茶 — 星夜是用莲子(莲花种子)
和酸枣仁(山枣种子)制作的，有改善
睡眠的效果。再加入具有安定作用的
蜂蜜梨和枣，味道更加甜美。

☞ 麻浦区东桥路9街28
☎ +82 2-322-9955

맛있는 한방 차, 약초원

이름처럼 공간 안팎으로 싱그러운
약초가 자라는 약초원은 약국과 찻집을
함께 운영하는 곳이다. 한약국을
열 계획이던 한약사가 한약에 대한 진입
장벽을 낮추고자 약재를 사용한 차를
선보이는 공간으로 만든 것. 대부분
한방 차는 오래 끓이거나 청으로 담가서
만들어 맛과 향이 부담스러운 경우가
많지만 이곳은 별도의 드립 기구를
활용해 부담감을 줄인다. 자체 블렌딩
차의 경우는 질 높은 수면, 활기 충전 등
목적에 맞게 처방한 조합을 응용하고,
계절에 맞는 재료를 사용한다. 모든
차가 향긋하고 맛있어 쓰고 맛없다는
한방 차에 대한 고정관념을 깨뜨린다.
추천 차 — '별 해는 밤'은 수면에 도움이
되는 연자육(연꽃 씨앗)과 산조인(산대추
씨앗)이 들어간다. 여기에 안정 작용을
하는 꿀에 절인 배, 대추도 함께 넣어
구수하고 달달한 맛이 난다.

☞ 마포구 동교로9길 28
☎ 02-322-9955

茶套餐, Altdif Tea Bar

在制作有个性的主题混合茶品牌
Altdif Tea Bar内可以品尝到由茶和茶
点组成的套餐。季节性套餐让您在两
小时的时间内，从“今日茶”开始到香
甜的“甜点茶”，共享用五种茶和一
种茶点。完全是为品茶准备的时间。
所有套餐使用的都是Altdif自己制作
的混合茶，并为每种茶配上主题曲。
这可以说是一种满足五种感官的体验。
因为茶店很小，所以需要提前预约。
推荐茶 — Altdif春季茶套餐的理念是
“一朵花”。4月份使用樱花和草莓，5
月份使用玫瑰和樱桃，是能保持花果
原风味的茶套餐。

☞ 龙山区雨师团路10Ma街1
☎ +82 70-7759-5033

코스로 만나는 차, 알디프 티 바

테마와 개성이 있는 블렌딩 티를 만드는
티 브랜드 알디프의 '티 바'에서는 차와
티 푸드를 코스 형태로 즐길 수 있다.
계절 코스는 2시간에 걸쳐 '오늘의 티'로
시작해 마지막 달콤한 '디저트 티'에
이르는 5잔의 차와 한 가지 티 푸드를
즐길 수 있다. 오롯이 차를 위한 시간이
되는 것이다. 모든 코스에 알디프의 자체
블렌딩 티를 사용하며, 지정된 티마다
어울리는 테마 곡도 함께 들려준다.
그야말로 오감을 만족시키는 경험이다.
단풍 음료 및 티 제품은 사서 가져갈 수
있으며, 매장이 작은 편이므로 예약은
필수다.

추천 차 — 알디프의 봄 코스 콘셉트는
'그 꽃 한 송이'다. 4월은 벚꽃과 딸기,
5월은 장미와 체리를 이용해 꽃과
과일 본연의 맛을 살린 티 코스를
선보인다.

☞ 용산구 우사단로10마길 1
☎ 070-7759-5033

EAT PLAY LOVE

local trip

文—金勉中 © 图片—林学铉

먹고
놀고
사랑하라

我去了在济州岛新开张的五星级度假胜地济州神话世界。被茂密森林环绕的这个复合式高级度假村可以满足吃喝玩乐的全部需求。

제주에 새롭게 문을 연 5성급 복합 리조트 제주신화월드에 다녀왔다. 꽃자왈 숲에 둘러싸인 복합 프리미엄 리조트에는 먹고 놀고 사랑할 수 있는 곳이 가득했다. 글. 김민중 / 사진. 임학현



在济州神话世界的任何地方都可以找到最棒的餐厅。仅在万豪度假村酒店内就有高级中餐厅Le Chinois, 正宗日式餐厅Sushi Hoshikai以及可以品尝到正宗济州美食的韩国料理餐厅济州膳等在内的各种餐厅。特别是提供各种美食体验的神话世界代表美食区美食大街。它由3家济州岛代表美食店、首次在济州开业的4家首尔美食店汇聚而成的精选餐厅、西餐厅及俱乐部、咖啡厅等独立品牌与出售饮料和街头小吃的美食车组成。我们被可爱有趣的快餐卡车所吸引, 来到了亚洲美食街。这里是可以轻松享受香港、越南、新加坡和马来西亚等

亚洲国家代表美食的地方。

不久前新开的YG Republique也是不能错过的。这里有G-Dragon经营的感性咖啡厅Untitled, 2017, 庭院风Brunch咖啡馆3birds, 以亚洲式海鲜料理而出名的渔人码头以及以炭烤黑猪肉而闻名的三兄弟烤肉等。特别是G-Dragon积极参与制作的AC.III.T是一个摇滚保龄球场兼休闲酒吧, 它将成为济州最时尚的地方。

EAT

제주신화월드에서는 어디를 가든 최고의 레스토랑을 만날 수 있다. 메리어트 리조트관에만 중식 레스토랑 르 슈느아, 일식 레스토랑 스시 호시카이, 한식 레스토랑 제주선 등 다양한 레스토랑이 있다. 특히 신화쇼핑스트리트 내에 위치한 푸드 애비뉴는 다양한 다이닝 경험을 제공한다. 제주 대표 맛집 세 곳, 제주에 처음 문을 연 서늘 맛집 네 곳으로 이루어진 '셀렉터데이들', 레스토랑과 펍, 카페로 구성된 '단독매장', 음료와 스트리트 푸드를 판매하는 '키오스크 매장'이 모여 있다. 우리는 귀엽고 아기자기한 푸드 트럭에 이끌려 '아시안 푸드 스트리트'로 향했다. 이곳은



편안한 분위기에서 태국, 홍콩, 베트남, 싱가포르, 말레이시아 등 아시아 국가의 대표 메뉴를 로컬 스타일 그대로 즐길 수 있는 곳이다.

얼마 전 개장한 YG 리퍼블릭(YG Republique)도 빼놓을 수 없다. 지드래곤이 만든 감각적인 카페인 언타이틀드, 2017(Untitled, 2017)을 비롯해 전원풍 브런치 카페인 쓰리 버즈, 아시아 퓨전 해산물 요리로 유명한 삼거리 수산, 흑돼지 연탄 구이로 유명한 삼거리 푸줏간 등이 모여 있다. 특히 지드래곤이 적극적으로 참여해 만든 액트(AC.III.T)는 라운지 펍을 겸한 락볼링장으로 제주에서 가장 트렌디한 장소로 떠오르고 있다.





15714

济州神话世界内最受欢迎的地方是神话主题公园。动画人物“Larva”是全球知名3D动画制作公司TUBAn制作的各种愉快的动画人物也是非常有趣的。

买好票就能看到“旋转公园”，是打开奇妙冒险世界的大门。它是以蒸汽朋克为主题，公园内有可以购买到以动画人物作为商品的商店和餐厅。

下一个目的地是爆笑虫子的冒险村。这里所有的游乐设施都用各种美食模型来装饰，让人倍感有趣。大型游乐场冒险乐园是儿童的天堂。尽情玩耍的孩子们脸上洋溢着灿烂的笑容。此外，还有Larva Suite旋转木马和Larva World Express等适合全家一起玩乐的设施。

如果你具有冒险精神，那么去奥斯卡的新世界吧。里面有许多令人兴奋的游乐设施，因为它再现了古代印加和玛雅的古城。我在各种游乐设施中选择了济州岛唯一的过山车舞蹈奥斯卡。不同于只向前行驶的过山车，舞蹈奥斯卡是旋转前进的。当然兴奋度也是加倍的。如果你是具有强心脏的人，那就去挑战奥斯卡龙吧。虽然与海盗船相似但是它是旋转运行的游乐设施，所以会体验到与众不同的感觉。

今年夏天，济州岛内最大的水上乐园与无边泳池，波浪池，水滑梯和儿童游泳池即将开放。在2020年，以<饥饿游戏>，<Twilight>和<Now You See Me>等电影而闻名的美国传媒集团狮门影业也将推出世界上第一个户外主题公园。

济州神话世界内最受欢迎的地方是神话主题公园。动画人物“Larva”是全球知名3D动画制作公司TUBAn制作的各种愉快的动画人物也是非常有趣的。

买好票就能看到“旋转公园”，是打开奇妙冒险世界的大门。它是以蒸汽朋克为主题，公园内有可以购买到以动画人物作为商品的商店和餐厅。

下一个目的地是爆笑虫子的冒险村。这里所有的游乐设施都用各种美食模型来装饰，让人倍感有趣。大型游乐场冒险乐园是儿童的天堂。尽情玩耍的孩子们脸上洋溢着灿烂的笑容。此外，还有Larva Suite旋转木马和Larva World Express等适合全家一起玩乐的设施。

如果你具有冒险精神，那么去奥斯卡的新世界吧。里面有许多令人兴奋的游乐设施，因为它再现了古代印加和玛雅的古城。我在各种游乐设施中选择了济州岛唯一的过山车舞蹈奥斯卡。不同于只向前行驶的过山车，舞蹈奥斯卡是旋转前进的。当然兴奋度也是加倍的。如果你是具有强心脏的人，那就去挑战奥斯卡龙吧。虽然与海盗船相似但是它是旋转运行的游乐设施，所以会体验到与众不同的感觉。



当你去济州神话世界时，首先要做的第一件事情是要选择高档酒店。像餐馆和游乐设施一样，酒店也有多种品牌的五星级豪华酒店。目前有Landing Resorts, Marriott Resorts和Somerset Condominiums可供使用。我们住在近期开张的万豪度假酒店。这里有各种餐馆、室内游泳池、桑拿、健身中心和其他设施，非常便利。

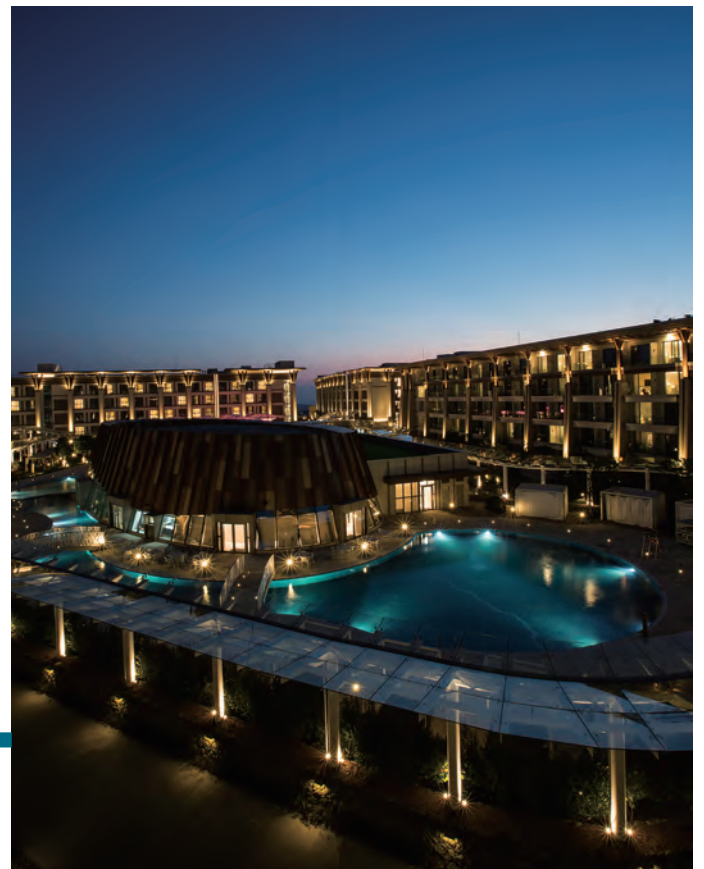
露台上的夜景很美。到处散发着柔和的光芒，以城山日出峰为主题建造的莫西尔会馆泳池内水波粼粼。这并不是让爱情开花的唯一空间。高高的天顶下闪闪发光令人印象深刻的大堂，可以轻松享受美食与美酒的M-Lounge都是让家人和恋人欢声笑语不断的地方。

济州神话世界的酒店和度假村将陆续开放。看着神话水上乐园就能预想到即将开放的神话度假村在家庭游客中的人气，具有东北亚地区最好的水疗设施的四季水疗度假村也将在明年开业。

济州神话世界에 갈 때 가장 먼저 선택해야 할 것은 숙소다. 레스토랑이나 놀이 기구처럼 숙박 시설 역시 다양하다. 현재 랜딩 리조트관, 메리어트 리조트관, 콘도미니엄인 서머셋이 있다. 앞으로도 새 호텔이 연이어 문을 열 예정이다. 올여름에는 신화 리조트관이, 내년에는 포시즌스 리조트가 개장한다.

우리는 최근 문을 연 메리어트 리조트관에서 묵었다. 객실 테라스에서 바라보는 야경이 인상적이었다. 곳곳에서 은은한 불빛이 출렁이고, 성산일출봉을 모티브로 한 ‘모실 하우스’ 주위를 둘러싼 수영장의 물빛이 영롱하게 반짝거렸다. 사랑이 꽃피는 공간은 이뿐만이 아니다. 높은 천장 아래 아름답게 반짝이는 작품이 인상적인 로비에서도, 가벼운 음식과 음료를 즐길 수 있는 엔라운지에서도 가족과 연인들의 웃음꽃이 끊이지 않았다.

LOVE





足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

春にぴったりな新規レストラン4軒。文ーヤン・ヘヨン, 김민지 © 写真ー박·산그ク, 이·ヒャンア, チャ·ガヨン

봄날에 찾기 좋은 신규 레스토랑 네 곳. 글. 양혜연, 김민지 / 사진. 박상국, 이향아, 차가연



クアンファムン
光化門にオープンしたガストロパブ「ルポ」は、イタリア語でオオカミを意味する。野生のオオカミのように、この店もまた粗っぽく精製されていないワイルドさがコンセプトだ。例えば、ピンセットの代わりに手でフレッシュオレガノをちぎってばらりと散らし、羊の脚を丸焼きにしてテーブルの上で中華包丁を使って骨を取り出すという風に。

やや粗雑な盛り付けとは対照的に、味は精巧で調理方法は繊細だ。低温調理法などフランス料理の技法をそのまま適用して焼く羊の脚、低温調理した卵を使ったオムライス、エゴマ油を米にまとわせて調理したカブサアオノリとサーモンの丼など、メニューのいたるところに、分子ガストロノミーを手がけていたチョ・ゲヒョンシェフの技術が溶け込んでいる。食材にも、彼のこだわりが表れている。国内産に比べて味の濃いヨーロッパ産のスズキだけを使い、トリュフは毎週イタリアから空輸している。

ルポは、経験を重要視している。中華包丁を使って客の目の前で羊の脚の骨を取り出すのも、料理を食べる行為そのものがミュージカルやオペラに肩を並べる経験になると信じているからだ。

와일드한 개스트로펍 —— 루뽀

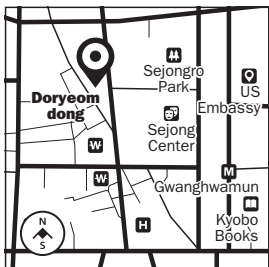
광화문에 오픈한 개스트로펍 ‘루뽀’는 이탈리아어로 늑대를 뜻한다. 야생의 늑대처럼 거칠고 정제되지 않은 와일드함이 콘셉트다. 이를테면 핀셋 대신 손으로 생오레가노를 뜯어 자유롭게 흩뿌리고, 양다리를 통째로 구워 테이블 위에서 도끼칼을 이용해 발골한다.

다소 거친 플레이팅과 대조적으로 맛은 정교하고 조리법이 섬세하다. 수비드 등 프렌치 기법을 그대로 적용해 구워낸 양다리, 저온 조리한 달걀로 만든 오므라이스, 쌀에 깎았 오일을 입혀 만든 매생이연어덮밥 등 메뉴 곳곳에 분자 요리를 했던 조계형 셰프의 기술이 녹아 있다. 식재료에서도 그의 깐깐함이 드러난다. 국내산에 비해 맛이 진한 유럽산 농어만을 사용하고 트러플은 매주 이탈리아에서 공수해 온다.

루뽀는 경험을 중요하게 여긴다. 도끼칼을 사용해 직접 눈앞에서 양다리를 발골하는 이유도 음식을 먹는 행위 자체가 뮤지컬, 오페라에 견줄 만한 경험이 될 수 있다고 믿기 때문이다.

LUPO

ワイルドなガストロパブ



📍 서울특별시 중랑구 세문안로5길 31 센터포인트 2층
 🕒 11:30~15:00, 18:00~01:00, 日曜 11:30~15:00, 18:00~23:00
 🍽️ ザ・ラム 6万2,000ウォン、スズキのステーキ 2万8,000ウォン、サーモンのタルタル 1万9,000ウォン
 ☎️ +82 2-6262-0880

📍 서울시 중로구 새문안로5길 31 센터포인트 2층
 🕒 11:30~15:00, 18:00~01:00, 日曜 11:30~15:00, 18:00~23:00
 🍽️ 더램 6만 2,000원, 농어 스테이크 2만 8,000원, 연어 타르타르 1만 9,000원
 ☎️ 02-6262-0880



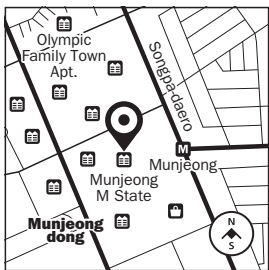


ソチョン
西村で「カデルポ」「ビストロ チンチン」などを運営するイ・ジェフンシェフが、新しい街で新しい料理を披露している。文井洞の法曹団地にある「チンシムソンノントン」は、イ・ジェフンシェフの思い出と真心を込めた熱々のソルロンタンがメインメニューだ。幼いころから食べてきた牛骨スープへのシェフの愛情は、ずっと変わらなかった。日課を終えてくたくたになった夜、ヒーリングフードを求めて彼が向かったのは、いつもソルロンタンの店。シェフは、他はさておきソルロンタンだけは、良質の韓牛(韓国牛)のサゴル(脚の骨)を長時間真心こめて煮出すのが味の精度だと考えている。

苦心の末にオープンしたチンシムソンノントンでは、ソルロンタン(牛の脚の骨のスープ)、トガニコムタン(牛ひざ軟骨のスープ)、コリコムタン(牛尻尾の骨のスープ)、サゴルウゴジタン(干した白菜の葉が入った牛の脚の骨のスープ)など、牛骨スープをベースにしたクッパ(スープにご飯を入れたもの)類を販売している。すべてのメニューに使われる牛骨スープは、韓牛の脚の骨を24時間かけてじっくりと煮出したものを使っている。化学調味料は一切使わず天日塩だけで味付けしているので、すっきりしていながらコクがある。付け合わせに出されるキムチは、料理上手なシェフのお祖母さんのレシピを再現したものだ。さっぱりとした味が、クッパと絶妙なハーモニーを奏でる。クッパの他にも、キムチ、挽き肉、炭焼カルビなど様々な餡を包んだワンマンドゥ(ジャンボ餃子)、茹で肉の盛り合わせ、マンドゥジョンゴル(餃子鍋)などもメニューに並ぶ。

チンシムソンノントン

シェフの真心いっぱいのソルロンタン



📍 ソウル市松坡区法院路114
エムステートE棟111号
🕒 10:00~22:00
🍽️ 韓牛ソルロンタン 8,000
ウォン(並)、1万1,000ウォン(特)、茹で肉の盛り合わせ 2万ウォン(小)、3万ウォン(大)、キムチ・挽き肉・炭焼カルビのワンマンドゥ 各5,000ウォン
☎️ +82 2-2283-1033

📍 서울시 송파구 법원로 114
엠스테이트 E동 111호
🕒 10:00~22:00
🍽️ 한우선농탕 일반
8,000원/특 1만 1,000원,
모듬 수육 소 2만 원/대
3만 원, 김치·고기·숯불갈비
왕만두 각각 5,000원
☎️ 02-2283-1033

셰프의 마음을 담은 설렁탕 —— 진심선농탕

서촌에서 까뎀루뵈, 비스트로 친친 등을 이끄는 이재훈 셰프가 새로운 동네에서 새로운 요리를 선보인다. 문정동 법조단지예 자리 잡은 진심선농탕은 이재훈 셰프의 추억과 마음을 담은 따뜻한 설렁탕이 주메뉴다. 어릴 때부터 먹고 자란 사골국에 대한 셰프의 애정은 변함없었다. 고단한 하루 일과를 마친 날 힐링 푸드를 찾아가 향한 곳은 언제나 설렁탕집. 셰프는 설렁탕만큼은 질 좋은 한우 사골을 오랜 시간 정성 들여 끓이는 것이 맛의 비결이라 생각한다.

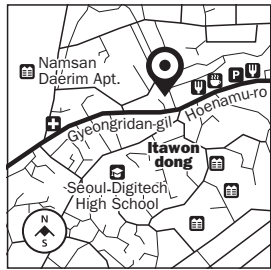
고심 끝에 문을 연 진심선농탕에서는 설렁탕, 도가니곰탕, 꼬리곰탕, 사골우거지탕 등 사골 국물을 기본으로 한 메뉴를 판매한다. 모든 메뉴에 들어가는 사골 국물은 한우 사골을 24시간 푹 고아낸 것이다. 화학조미료는 전혀 쓰지 않고 천일염만으로 간을 해 깔끔하면서도 깊은 맛을 낸다. 결들이는 김치는 손맛 좋은 셰프 할머니의 레시피를 구현한 것이다. 시원한 맛이 주메뉴와 좋은 조화를 이룬다. 이 외에 김치·고기·숯불갈비 등 다양한 소를 채운 왕만두, 모듬 수육, 만두전골 등도 판매한다.





ASOBO

韓国の情緒を盛り込んだ日本料理



- 📍 ソウル市龍山区フェナム路 25キル1 地下1階
- 🕒 17:30~01:00、月曜休業
- 🍷 おまかせ 7万ウォン、
酢味噌バゲット 1万4,000ウォン、
濟州島産甘鯛の焼き物・韓牛の小腸のエゴマ煮込み 各1万8,000ウォン
- ☎ +82 2-793-1010

- 📍 서울시 용산구 회나무로25길 1 지하 1층
- 🕒 17:30~01:00, 월요일 휴무
- 🍷 오마카세 7만 원, 스미소바게트 1만 4,000원, 제주도옥동구이·한우곱창들깨조림 각각 1만 8,000원
- ☎ 02-793-1010

他の店では見ることのできないユニークな日本料理を出し、建国大学前で多くの常連に愛されていた居酒屋「C-ZEN」。C-ZENを運営していたチョン・フェスシェフが、経理団キルの中ほどに新しく居酒屋「アソボ」をオープンした。シンプルな雰囲気この店では、旬の食材を使った日本料理が味わえる。メニューは大きく、その日一番新鮮度の良いものだけを選んで少しずつ提供するコース料理のおまかせと、刺身、和え物、焼き物、天ぷら、煮つけ、鍋物などに分かれている単品料理で構成されている。メニューが毎日少しずつ変わるので、毎日新しいメニュー表を作っている。

アソボがより特別な理由は、それぞれの料理に韓国の味を少しずつ加味しているという点だ。例え

ば、ネギトロには海苔の代わりにカジメを使い、エゴマやエゴマ油、ツルニンジンなど日本人よりも韓国人により馴染みのある食材を使うという風なのだ。チョン・フェスシェフが最も大切に考えていることの一つは、それぞれの食材の味を最大限引き出すこと。肉と魚は麴に漬け込んで微生物が生み出すコクを加え、鴨肉やアナゴなどは藁でいぶして臭みをとるのはもちろん、香りづけしてより味わい深くしている。焼き物や煮つけに使う魚は、短時間干して本来の深い味わいを引き出している。

한국 정서가 담긴 일본 요리 —— 아소보

다른 곳에선 볼 수 없는 특이한 일본 요리로 건대 앞에서 수많은 단골을 확보했던 이자카야 시젠. 이곳을 이끌었던 정희수 셰프가 경리단길 중턱에 새로운 이자카야 아소보를 열었다. 정갈한 분위기가 느껴지는 이곳에서는 제철 식재료를 이용한 일본 요리를 맛볼 수 있다. 메뉴는 크게 나누면 그날 가장 신선도 좋은 것만을 골라 조금씩 내는 코스 요리 오마카세와 사시미, 무침, 구이, 튀김, 조림, 나베 등의 단골 메뉴가 있다. 메뉴가 매일 조금씩 바뀌어 날마다 새로운 메뉴판을 선보인다.

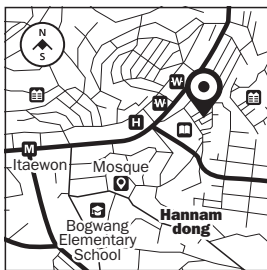
아소보가 더욱 특별한 이유는 각각의 메뉴에 한국의 맛을 조금씩 녹여냈기 때문이다. 예를 들면 네기토로에는 김 대신 감태를 쓰고 들깨, 들기름, 덕덕 등 일본인보다는 한국인에게 더 익숙한 식재료를 사용하는 식이다. 정희수 셰프가 가장 중요하게 여기는 것 중 하나는 각 재료의 맛을 최대한 이끌어내는 것. 고기와 생선은 누룩에 절여 미생물이 만들어내는 감칠맛을 더하고 오리, 아나고 등은 벗집으로 훈연해 잡내를 제거하는 것은 물론 향을 입혀 맛을 더한다. 또 구이, 조림 등에 사용하는 생선은 살짝 말려 본연의 감칠맛을 살린다.





La.Sand.Dog Osteria

アジトのようなイタリアンレストラン



📍 ソウル市龍山区梨泰院路54
キル62-9 1階

🕒 火~金曜 11:30~14:30、
17:30~21:00、
土曜 11:30~14:00、
15:00~21:00、
日曜 12:00~19:00、
月曜休業

🍷 具を詰めたカラマリビスキュ
2万5,000ウォン、
ヒカとさやいんげんのカサ
レッチェ 1万9,000ウォン、
肉のラグーソースラザニア
2万ウォン

☎ +82 70-4036-9098

📍 서울시 용산구 이태원로
54길 62-9 1층

🕒 화~금요일 11:30~14:30、
17:30~21:00、
토요일 11:30~14:00、
15:00~21:00、
일요일 12:00~19:00、
월요일 휴무

🍷 속을 채운 갈라마리
비스큐 2만 5,000원、
호래기 그린빈 카세레체
1만 9,000원、
생고기 라구라자냐 2만 원

☎ 070-4036-9098

ひとけ 人気がない漢南洞の狭い路地に、イタリアンレストラン「ラセンドッグオステリア」がオープンした。古風なドアを開けて入っていくと、一般家庭のようでもあり、レストランのようでもある独特な雰囲気の空間が広がる。実際に一般家屋をリノベーションしてオープンした店で、壁を破らず部屋として使われていた空間をそのまま生かしそれぞれ異なる雰囲気を演出している。リビングだった場所にはオープンキッチン进行を設け、キッチンのすぐ横にテーブルを置いてシェフが調理する様子が眺められるメインホールとして造成した。部屋だった場所は、壁紙やオブジェなどを活用して幻想的な雰囲気を演出した。

この店の基本的な調理方法はイタリアンに従っているが、食材の活用にポイントを置いている。ベーコンの代わりに鴨肉を使ったカルボナーラフェットチーネ、糸ニラを使ったボンゴレリングイネなどが代表的な例だ。すべての料理は強い味付けをせず、ストックの使用を抑えて素材そのものの味を最大限生かしている。この店で味わえるヒカとさやいんげんのカサレッチェは、ぶりぶりとしたヒカとしゃきとしたさやいんげん、ねっちりとしたサンドライトマトが使われている。具を詰めたカラマリビスキュは、歯ごたえのあるイカによくこねた挽き肉を詰めるなど、食感の組み合わせに面白さのあるメニューが多い。●

ヤン・ヘヨン、キム・ミンジ 韓国初のフードライセンスマガジン『オリブマガジンコリア』エディター。国内外のグルメ文化ニュースを毎月『オリブマガジンコリア』の紙面を通していち早く伝えている。

アジト 같은 이탈리아 레스토랑 —— 라샌독 오스테리아

인적 드문 한남동 좁은 골목길에 이탈리아 레스토랑 라샌독 오스테리아가 문을 열었다. 가정집을 개조한 곳으로, 벽을 트지 않고 각 공간을 그대로 살려 각기 다른 분위기로 꾸몄다. 거실이 있던 자리는 오픈 키친으로 사용하고 그 바로 앞에 테이블을 배치해 셰프가 요리하는 모습을 바라보며 식사할 수 있는 메인 홀을 조성했다. 방이었던 공간은 벽지, 오브제 등을 활용해 몽환적인 분위기로 연출했다.

이곳의 기본 조리법은 이탈리아식을 따르되 재료 활용에 포인트를 두었다. 베이컨 대신 오리고기를 활용한 카르보나라 페투치네, 영양부추를 곁들인 봉골레 링귀네 등이 대표적이다. 모든 요리는 간을 세게 하지 않고 재료 본연의 맛을 최대한 살린다. 이곳에서 맛볼 수 있는 ‘호래기 그린빈 카세레체’는 쫄깃한 참깨뚜기(호래기), 아삭한 그린빈, 쫄쫄한 선드라이 토마토를 넣어 조리하고, ‘속을 채운 갈라마리 비스큐’는 쫄깃한 오징어 속을 부드럽게 만든 고기 소로 채우는 등 식감의 조합에 재미를 주었다. ●

양혜연, 김민지는 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 에디터다. 국내외 미식 문화 소식을 매달 <올리브 매거진 코리아>의 지면을 통해 알 빠르게 전하고 있다.

